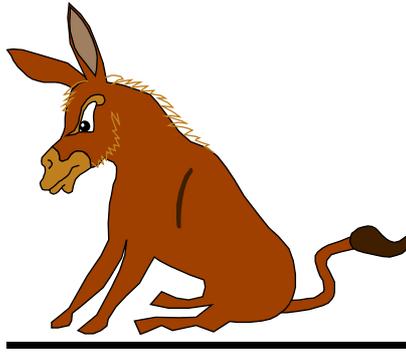




C'n'èst pus d'vo n-âdje !

Comèdiye an trwès akes di Françoise Honnay

Dins-ène adaptâtion di Camille Schoyer



Décor

Une salle de séjour en désordre excessif. Du linge traîne sur les chaises, une paire de chaussures en face du fauteuil, une serviette scolaire, une cannette vide. An fond de scène au centre, un sas, avec côté jardin, entrée principale de la maison, côté cour, vers les chambres. A l'avant scène côté cour, une porte donnant accès à la cuisine. Table chaises et si possible un petit salon.

Distribution

- Colette :** 40ans. Ménagere.
- Gérard :** Même age. Epoux de Colette, sportif devant la télé, fana de foot surtout la 3^{ème} mitan.
- Cédric :** Fils de Colette et Gérard.
- Julie :** Petite amie de Cédric.
- Lily :** Fille de Colette et Gérard. Effrontée mais bon cœur.
- Chantal :** Sœur de Gérard. Jalouse, mauvaise langue, jamais contente.
- Germaine :** Voisine. Véritable commère.
- Maurice :** Ami de Gérard. Bon caractère.

5 femmes et 3 hommes

Répertoire SABAM

ACTE 1

Scène 1 : Colette

Le rideau S'ouvre sur une scène vide. On entend une musique de jeune. Le téléphone sonne plusieurs fois. Colette entre, elle porte plusieurs sacs contenant des provisions.

0001) Colette : Cédric...Cédric...vos rèspondèz oyi ou non ?... Cédric...(elle dépose ses sacs et décroche le téléphone.) Alô ? ... Oyi, ç'èst bèn çi ... comint ? ... Non ... bèn non dji n'sé nèn çu qu' vos-avèz dins vo valîse, ç'n'èst nèn mès-ognons ! ...Ah bon ? ... C'è-st-in djeu ! ... Dji n'é rén gangnî d'abôrd ?... Oh ! Ç'èst pont d'chance in ça !... Oyi a r'vw'r Mossieu... (raccroche.) Cédric ... mins i gn'a pèrsonne li droci ? Cédric, Lily, Gérard !

Scène 2 : Colette et Lily.

0002) Lily : (entre de la chambre.) Qwè ç'qui s'passe on Moman ? Qwè ç'qui vos-avèz a criyî insi ?

0003) Colette : Ah, tout l'minme ! I gn'a n'saqui qui vike dins s'môjone ci !

0004) Lily : Bén seûr ! Pouqwè ç'qui vos dijèz ça ?

0005) Colette : Pasqui ça fèt in quârt d'eûre qui dji crîye èt pèrsonne ni rèspond.

0006) Lily : I n'fôt nèn vos-énèrvér pou ça ! (joignant le geste à la parole.) « Cool ! »... Super « cool ! »

0007) Colette : (très énervée.) Comint « Cool » ? Dji rintère avè dès tchènas plin lès bras, èl tèlèfone sone, pèrsonne n'a l'corâdje di rèsponde, èyèt d'pus dj'é pièrdu n'valîse...

0008) Lily : Ène valise ? Pouqwè, vos-èdalèz ?

0009) Colette : Mins non ! Ène valîse avè dès liârd...ç'èst l'ome qui m'l'a dit...

0010) Lily : Ène valîse avè dès liârdès ? Moman, qwè ç' qui vos-avèz fèt ? In hold-up ? (*très excitée.*) Super ! Dj'è n'moman holdepeûse ! Come ô cinéma ! (*inquiète.*) On n' vos-a nèn chû ? I fôt vos muchî ! Atintion ôs vijins. Dins lès films, i gn-a toudis in vijin ou Bén n' vijène qui s'mèle di tout èt qui dènonce lès ganstèrs !... Èt avè Germaine dins l'quartîr....

0011) Colette : (*abasourdie.*) Ça n' va pus non ! Vos stèz d'vènûwe sote ou qwè ? Dji n'è rén a m'r'prochî mi...an tout cas nèn in-hold-up !

0012) Lily : (*décue.*) Domâdje ! Ça m'pléreut, di yèsse èle fiye di l'in.n'mîye public numèro yun ! Ç'èst qwè d'abôrd l'istwère di valise ?

0013) Colette : In djeu a l'radio !... Come dji n'choûteu nèn, dj'è pièrdu.

0014) Lily : Ah, oyi ! « La valise su RTL »... Bâh, ça s'ra pou in-ôte côp ! Èt ç'èst pou ça qui vos stèz mwéje ?

0015) Colette : Ça, èyèt l'rèstant ! (*du regard, fait le tour de la pièce.*) Wètèz ça qué dalâdje ! In tchat n'èrtrouv'reut pus sès djon.nes ! Èt pèrsone ni boudje. Vo frère a co lèyi trin.nér sès solés ô mitan dè l'place, dès papîs d'boubounes, ène bwèsse di coca ... Tènèz, minme ès sèrviète di scole trin.ne drolà dispus trwès djoûs, i n'l'a nèn d'dja drouvu.

0016) Lily : « Cool » moman, ç'èst condjî pou l'momint !

0017) Colette : (*montrant le désordre.*) Ça n' va nèn yèsse come ça durant quénze djoûs quand minme ?

0018) Lily : Non, onze !

0019) Colette : Comint, onze ?

0020) Lily : Deûs samwènes, ça fèt quatôze djoûs ! Mwins trwès d'passès ça fèt onze !

0021) Colette : Quand vos-ôrèz fini di djouwér avè mès pîds vos l'dîrèz ?

0022) Lily : (*câline.*) Èm pètite moman, vos savèz Bén qui ç'èst pou vos fé dalér... vos savèz qui dji vos wè vol'tî ! Èm pètite moman d'amour va !

0023) Colette : (*se laissant cajoler.*) Oyi ... ç'èst bon...

0024) Lily : Qwè ç' qui dji pout fé pou vos donér in côp d'mwin ?

0025) Colette : Cominchî pa mète vos-afêres a place. (*le linge qui traîne.*) Èyèt pôrtér tout ça a l'cujène. (*montre les sacs à provisions.*)

0026) Lily : Tout t'chête, moman... s'i n'fôt qu'ça pou vos fé pléjî ! (*elle sort en cuisine avec les sacs*)

Scène 3 : Colette et Julie. Cédric en voix off.

0027) Colette : Qué bouneûr d'awè in-èfant insi ! On n'dwèt jamés lyi dire deûs côps l'minme afêre ! (*on sonne, Colette va ouvrir*)

0028) Julie : Bondjoû Madame Lombau !

0029) Colette : (*elles entrent*) Bondjoû Julie...

0030) Julie : Cédric èst là si vous plét ?

0031) Colette : Impossible di vos l'dire èm fiye, djusse qu'a ç'te-eûre on n'l'a nén co vu ... (*ouvre la porte de la chambre.*) Mins come èl musique va dins s'tchambe...

0032) Julie : Ça n'vos disrindje nén si dji va ?

0033) Cédric : (*voix off.*) Qui ç'qui ç'est ? Ç'est vous moman ?

0034) Colette : Oyi, ç'est mi !

0035) Julie : Èt mi !

0036) Cédric : (*voix off.*) Ah, tout l'minme ! Vos v'là ? Montèz.

0037) Colette : Vos-avèz mis vos botes ?

0038) Julie : Dès botes ? Pouqwè fé ?

0039) Colette : Pou rintrér dins s'tchambe. Mi dj'é r'noncî dispus lontins !

0040) Julie : (*en riant*) Intrè nous... ç'est si tèribe qui ça ?

0041) Colette : Pus qui vos nè l'pinsèz ! Di toute façon, si dins douze eûres vos n'èstèz nén diskindûwe, vos parints èt lès pompiès s'ront prév'nus.

0042) Julie : (*amusée.*) Ça dwèt yèsse géye di vikî droci ! ... Vos-èfants ont bèn dè l'chance d'awè n'moman come vous !

- 0043) Colette** : Èt bèn, fèyèz m'èl pléjî di leû fé r'mârquî d'abôrd ! Surtout ô pus vî !
- 0044) Cédric** : (*voix off.*) JULIE. (*siffle*) Èt qwè, c'est pou ôdjoûrdu ou bèn pou d'mwin ?
- 0045) Colette** : (*surprise*) Èt vos vos lèyèz pârlér su s'ton là ? Èt bèn m'fîye, vos n'èstèz nèn co lon !
- 0045) Julie** : Qui du contrére ! Dj'arive a lyi fé crwére qu'il-èst mèsse !... mins dji fé quand minme toudis a m'môde !
- 0046) Colette** : Roublièz çu qui dj'é dit....vos dirèz lon.
- 0047) Julie** : (*affirmative.*) Bén seûr ! Il-èst wôrd di quèstion di r'chèné a m'moman ; toudis dins lès cass'roles a ratinde, bribér dès liârdès pou ach'tér ène afère ou l'ôte...Rén d' tout ça ! Dj'é dècidè di fé dès-ètudes, pou awè in bia mèstî èt bèn gangnî m'vîye. Djôré m'n-ôto a mi, in p'tit-apartèmint...anfin...tout qwè ! Fini l'tins qu'on ratindeut MOSSIEU, pou awè n'saqwè !
- 0048) Colette** : Ç'n'èst nèn bièsse çu qui vos dijèz là. Si dj'aveu rèflèchî come vous, dj'ôreu stî a scole d'jusse qu'ô d'bout ! Maleûreûs'mint...(*soupir.*) Èt dîre qui dj'apèrdeu si façil'mint...
- 0049) Julie** : Vos-avèz p'tète fé n'byièstrîye an arètant an cours di route, mins ça, pèrsonne ni pout l'sawè. Qui sèt, vos s'rîz p'tète dins la wôte sociètè !
- 0050) Colette** : An ratindant, dji seû dins l'basse !
- 0051) Cédric** : (*voix off.*) Ôw, JULIE ! Èt adon ?
- 0052) Julie** : (*moqueuse.*) Dj'arive, « mon seigneur et maître ». I fôt l'èspôrgnî pou l'momint, ç'èst li qui pâye lès frisko ô cinéma ! (*sort côté chambres*)
- 0053) Colette** : Di nos djoûs lès djon.nès fîyes sont pus finôdes ! Èles wèy'nut clère ! (*on sonne, Colette va ouvrir*)

Scène 4 : Colette et Chantal.

- 0054) Chantal** : (*entre. Elle est vêtue de façon excentrique et mauvais goût, couleurs criardes et mal assorties. Elle est du genre survoltée.*) Èm tins èst contè !
- 0055) Colette** : Bondjoû quand minme !

0056) Chantal : Oyi, bondjoû ! (*l'embrasse*) Dj'é dè l'bèsogne d'jus'qu'a l'coupète dè m'tièsse ! Nos-avons trwès malades ô burô ôdjoûrdu !

0057) Colette : (*calmement*) Ène pètite jate di cafè ?

0058) Chantal : Ça n'èst nèn di r'fus ! Dj'é dandjî d'ène boune jate, bèn fôrt ! V'léz qui dj'vos dîje ? Vos n'savèz nèn l'chance qui vos-avèz di n'nèn travayî ! Pont d'rûjes, pont d'tracas ! Nèn dandji d'couru....

0059) Colette : Tout n'èst nèn toudis rôse... (*Tout en écoutant, elle va chercher une tasse et le thermos de café.*)

0060) Chantal : (*continue sur sa lancée.*) Pont d'orère a rèspectér, pont d'problème, du momint qui vo soupér èst prèsse pou quand Gèrard rintère !

0061) Colette : Oyi, mins....

0062) Chantal : Vos p'lèz vos-abiyî come ça vos tchante, minme mô foutûwe come vos l'èstèz co ôdjoûrdu ! Pèrsone ni pout vos dire ène saqwè !

0063) Colette : (*un peu dépitée.*) Vos-y alèz n'miyète fôrt...

0064) Chantal : (*ne l'entend pas et continue.*) Mi, impossible di mète çu qui dj'é l'invîye ! Vos compèrdèz bèn qui toute seûle come feume ô mitan d'ène dijène d'omes ! ...Èt v'léz qui dj'vos dîje ? Fôt fé atintion a tout !

0065) Colette : Ah !

0066) Chantal : Qwè v'lèz, quand on travâye dins-in bûrô, (*prétentieuse.*) c'è-st-ôte chose come « standing » i fôt awè branmint d'goût pou s'abiyî èt v'lèz qui dj'vos vos dîje ?... Quand on-a stî a scole di coutûre come mi, ç'èst pus ôjîye !

0067) Colette : (*Moqueuse.*) Naturèl'mint fôt r'conèche qui vos stèz n'grande spécialisse !

0068) Chantal : Dji n'vos l'fé nèn dire ! I fôt ètou fé atintion a çu qu'on dit, a çu qu'on fèt. V'lèz qui dj'vos dîje ?... (*comme une confidence*) I s'passe tél'côp dè droles d'afères. Insi tènèz, ôdjoûrdu matin, èl chèf di bûrô n'èsteut nèn co arivè, èt bèn ç'èst mi qu'a du rèsponde ô tèlefone ! Après ça, èl posse a apôrtè in colis ...oyi, on-a co télcôp in sèrvice dè l'posse, ç'èst râre mins ça arrive... Anfin swèt, ç'èst mi qu'a signî l'papî ! ... Vos vos rindèz conte ? V'lèz qui dj'vos dîje ? La co bèn qui dji seû là pou fé toûrnér l'boutique.

0069) Colette : (*railleuse.*) Dijèz-m, vos stèz montéye an grade ? Ç'n'èst nèn pou r'nèchî qu'on vos-a ègadji ?

- 0070) Chantal** : Dji seû çu qu'on lome an français « Une technicienne de surface polyvalente. »
- 0071) Colette** : Ah, bon ! Ça vout dîre qwè ô djusse ?
- 0072) Chantal** : Ç'èst mi qui r'mèt lès burôs a noû tous lès djoûs... (*fièrement*) tous lès burôs.
- 0073) Colette** : (*moqueuse.*) Ah ! Èt ça n'vout pu dîre èrnètchi ça ? Vos n'duvèz pus awè l'corâdje di r'cominchî a vo môjone ?
- 0074) Chantal** : A môjone dj'é n'mèskène !
- 0075) Colette** : Nén vré !
- 0076) Chantal** : Come dji vos l'dit ! Ç'èst mi qui vous absolument travayî ! V'léz qui dj'vos dîje ? Quand on d'meure pa d'rî sès cass'roles, on-évolûwe nén... Pou dès djins come mi du mwin ! Vous c'èst nén l'minme vos n'evolûw'rè jamés ! Mins pour mi, èl monde ni s'arète nén ô « Feu d'l'amour » èt a n'payèle di vitoulèts...
- 0077) Colette** : (*S'énerve un peu*) Oyi mins....
- 0078) Chantal** : (*consulte sa montre.*) Mins, on pâle, on pâle èyèt l'tins passe, t'taleûr dji va yèsse an r'târd dé l'cwèfeûse... Alèz a r'vwêre (*Fait la bise à Colette du bout des lèvres.*) I fôt toudis couru. (*Elle sort*)
- 0079) Colette** : (*contrariée.*) Mins èle s'y prind pou qui on ç'tèl-là ! Dji n'seu nén mwinsse qui léye pasqui dji seû pa d'rî mès cass'roles ! ... (*songeuse*) Pa d'rî mès cass'roles !

Scène 5 : Colette et Lily.

- 0080) Lily** : (*Entre de la cuisine, elle a entendu la dernière phrase*) Vos pârlèz toute seûle ?
- 0081) Colette** : Non, dji seû mwéche !
- 0082) Lily** : Co toudis !
- 0083) Colette** : Oyi. Rèspondèz m franch'mint ...èç-qui dj'é l'ér si bièsse èt mô foutûwe qui ça ?
- 0084) Lily** : Nén d'pus qui d'abitude. Pouqwè m'demandèz ça ?

0085) Colette : A m'n-avis, dji dwè vrémint awè l'ér bièsse, pou qu'on m'prène si souvént pou ène inocène. Vo frère qui n'fèt jamés çu qu'on lyi d'mande, vo pére qui rintère quand ça lyi tchante, vo matante qui m'pâle come a n'dèmîye-douce...

0086) Lily : Eûreûs'mint qui vos m'avèz, qwè !

0087) Colette : Vos stèz seûr di ça ?

0088) Lily : (*Riant*) Si vos n'm'avîz nén, vos savèz çu qu'i s'pass'reut ?

0089) Colette : Non.

0090) Lily : Èl tins vos chèn'reut lon ! (*Elles rient*)

Scène 6 : Colette, Lily et Germaine .

0091) Germaine : (*est entrée sans sonner, la porte claque*) On pout rintrér quand on-èst d'dins ?

0092) Lily : Intrèz, Germaine, intrèz.

0093) Germaine : Pont d'disrindj'mint ?

0094) Colette : Non, qui du contraire !

0095) Lily : V'là l'K.G.B. !

0096) Colette : (*à Lily*) Alèz n'miyète vîr si vo frère n'a nén dandjî d'vous...

0097) Lily : Oh pou ça ! I n'pout mô d'awè dandjî d'mi, surtout pou çu qu'i fèt pou l'momint !

0098) Colette : Lily !

0099) Lily : Ç'èst bon, ç'èst bon... (*sur la porte*) Bon corâdje... (*sort côté chambres*.)

0100) Germaine : Qwè ç'qu'èle a voulu dire avè ; « Bon corâdje »

0101) Colette : (*ennuyée*) Rén, rén...ç'èst pasqui qui dj'é branmint d'ouvrâdje wèyéz !

0102) Germaine : Dji n'dé nén pou lontins... (*regardant autour d'elle*) Ç'èst l'vré qui gn'a co in fameus ramonç'lâdje droci ! Comint ç'qui vos fèyèz pou toudis awè n'môjone cu d'zeûs cu d'zous insi on vous ? Si vos d'vîz travayî...wôt la, la...comint

ç'qu'i f'reut ! Fôreut fé atintion a vous !... On s'demandeut vo bèle cheur èt mi... oyi, on vént di s'rècontrér... comint ç'qui Gèrard pouveut supôrtér ça. Avè lèye pont d'problèmes, i fôt qu'ça rote. Quand dji pinse a tout çu qu'èle m'a racontè !... C'n'est nèn a crwère ! Co in côp, vos d'vrîz fé atintion, a vos lèyîz dalér insi, vos-ârez dès quèntes ! Lès-omes n'ont wére di pacyince savèz !... Ç'èst come èle grosse Denise, èle n'est pus avè s'n-ome... rén d'ètonant, èle èst toudis foutûwe come l'as di pique ; ène tièsse come in rat qu'a l'tigne, dès savates a sès pîds èyèt s'dèrî come ène bène di tracteûr... avè ça, toudis abiyê come Henry quate su l'pont neuf, ç'èst bén simpe, on dîreut qu'èle fèt sès cotes avè dès satches a canadas ! (*moqueuse*.) Parèt qui c'èst la môde ça pinse a léye ! On s'dimandeut l'ôte côp avè Angèle, pouqwè s'n-ome l'aveut mâriyè... nèn toudis pou sès liârd, tout l'monde sèt bén qui sès parints avît dès cotes pa tous costès. On n'pout nèn dîre non pus qui ç'è-st-in pris d'biatè !... Après tout, fuchons onète... èle èst franch'mint afreûse ... anfin swèt, pou dè r'venu a s'n-ome, vos savèz çu qu'il lyi a fèt ?

0103) Colette : (*Qui n'écoute pas vraiment*) Qui ça ?

0104) Germaine : Bén, Robert ! L'ome dè l'grosse Denise !

0105) Colette : Ah, non ! Dji sé rén...

0106) Germaine : Ah, bén ça ! Vos stèz bén l'seûle dins l'vilâdje d'abôrd ! Bon, vos dalèz l'sawè, mins n'dalèz nèn l'racontér in ! I n'fôreut nèn qu'on dîje di mi qui dj'é fé dès ramâdjes ! Ça n'est nèn m'genre savèz ! Dj'é ôte chose a fé qui d'passér m'tins a câssér du suke su l'dos dès djins, ç'è-st-ène saqwè d'insupôrtâbe pour mi. On d'è pârlèut co l'ôte djoû avè Madame Moreau... Ah ! A propos, an pârlant d'Madame Moreau... Ça y èst !

0107) Colette : Qwè, ça y èst ?

0108) Germaine : Èle a in galant !

0109) Colette : (*abasourdie*.) Ça n'est nèn possibe ! Mossieû èt Madame Moreau ? In si bia coupe ?

0110) Germaine : Oyi, èle a in-ôte ome dins s'vîye ! Vos n'avèz nèn r'mârqû come èle a candji ? Èle a ach'tè quate noûvès twèlètes su nèn co deûs mwès. C'è-st-ène caissière di Carrefour qui dji conèt qui m'l'a dit. Parèt ètou qu'èle ôreut fèt régime pou piède saquant kulos !

0111) Colette : Ç'èst seûr'mint pou ça qu'èle a r'nouv'lè s'gârdè rôbe ! Tout èsteut d'venu trop lôdje, v'là tout !

0112) Germaine : Oyi, posibe mins... vos-avèz vu ? ... Èle èst roussète a ç'te-eûre !

0113) Colette : Si c'est s'goût...

0114) Germaine : Mins vos stèz dè l'boune anéye vous m'fiye ! Dji seû absolument seûr qu'èle a in galant ! On n'pâle jamés d'ène vatche florîye si èle n'a nèn dè tatches !

0115) Colette : Qwè ç'qui vos m'racontèz la ?

0116) Germaine : Is-ont sti vu pa n'saquî.

0117) Colette : Pa qui ?

0118) Germaine : (*hésitante.*) Dji n'pout nèn vos l'dire... vos compèrdèz...on poureût pinsér qui...(*déterminée*) çu qu'i gn'a d'seûr, ç'è-st-ène djin qui wèt clér èt a qui on pout fé confiyince... (*se lance.*) Ç'èst l'fiye dè l'cheur du cousin du bia frère dè m'fiye, èle lès-a vu mârdi passè dins-in cabarèt di Châlèrwè !

0119) Colette : Ça n'prouve nèn qui...

0120) Germaine : Taratata... dji vos dit qu'i gn'a angûye sous roche ! On n'va nèn ô cabarèt avè in-ome pou rén.

0121) Colette : Ç'n'èst nèn pou ça qui c'est s'galant ! Ç'èsteut putète pou ôte chose...dji n'sé nèn mi... in copin, in parint...ou pou s'bèsogne putète !

0122) Germaine : (*enchantée.*) La, vos-avèz réson, c'est pou s'bèsogne, vu qui c'è-st-ène cocote ! Èle va avè lès-omes pou lès liârd, ç'èst bèn ça ! Vos-avèz vu djuste. Dji va rad'mint racontér ça à Gabriele... Dji n'vos-é rén dit in ? (*l'index sur ses lèvres, elle sort*)

0123) Colette : Mins... non...non...ratindèz !

0124) Germaine : (*Revient*) Èyèt fèyèz atintion...pinsèz a ç'qui dji vos-é dit concèrnant l'grosse Denise...

0125) Colette : Vos n'm'avèz rén dit...

0126) Germaine : (*surprise*) Dji nèn rén dit ? Ah, bèn ç'tèl-la !... Èt bèn ès n-ome è-st-èvoye avè in-ome !

0127) Colette : Pouqwè fé ?

0128) Germaine : Fôt vos fé in dèssin ?

0129) Colette : Noon...

0130) **Germaine** : On n’pout mô di vos lomér subtîle savèz vous !

Les mêmes + Julie et Cédric.

0131) **Cédric** : (*Il entre à la suite de Julie*) Dimeurèz droçi !

0132) **Julie** : Non !

0133) **Cédric** : Dji n’pout nén vos lèyî fé ça !

0134) **Julie** : Èt pourtant, dji va l’fé.

0135) **Cédric** : Non, non èt non.

0136) **Colette** : Qwè-ç’qui vos-avèz co vous deûs ?

0137) **Cédric** : (*A Colette*) Vous, n’vos mèlèz nén d’ça !

0138) **Julie** : Mô apris, on n’pâle nén insi a s’moman !

0139) **Cédric** : (*vertement.*) Ç’èst mès-afêres èt dji vos rapèle qui ç’èst léye qui m’a apris ! Èt après tout, c’èst m’moman nén l’vote !

0140) **Julie** : Vos n’èstèz qu’in mourzouk, in grognârd, in... in... tièstu èt in... in *phallocrate* !

Scène 8 : Les mêmes + Lily.

0141) **Lily** : (*Entre des chambres*) Qué n-ambiyance droci ! On vos-ètind djus’ qu’a l’coupète ! Vos v’lèz n’saquî pou fé l’ârbite ?

0142) **Cédric** : Vous, on n’vos-a rén d’mandè !

0143) **Lily** : Èt vous, ranguènèz vo mwéche umeûr.

0145) **Cédric** : Agace !

0146) **Lily** : Mourgagneûs !

0147) **Cédric** : Seûr bètche !

0148) **Lily** : Eû ... Eû... Còrnard contint !

0149) **Cédric** : Dè qwè !!!

- 0150) Lily** : Douvrèz vos foûyes di choux ! In curè n'dit nèn s'mèsse deûs côps pou in soûrdaud.
- 0151) Cédric** : (*A Julie*) Qwè ç'qu'èle vout dire ?
- 0152) Julie** : Vos n'wèyèz nèn qui c'est pou vos fé èradjî ?
- 0153) Cédric** : (*pas convaincu.*) C'est ça ! Èt si dji gobe èç-tèl-là, vos d'avèz in-ôte an rèsèrve ? (*menaçant.*) qui ç'est ?
- 0154) Julie** : Douç'mint camarâde, ç'n'est nèn dè m'fôte si vos-avèz ène aragne dins vo tièsse !
- 0155) Cédric** : Ç'est ça ! Foutèz vous d'mi ô d'zeûs du màrtchî. Fôreut nèn m'prinde pou in zozo...dji wè clér...ôssi clér qu'in...
- 0156) Lily** : (*d'emblée.*) fognant !
- 0157) Cédric** : (*s'avance de plus en plus menaçant.*) Vos d'alèz dè ramassér yeune...
- 0158) Lily** : (*provocante.*) Alèz, vènèz, vènèz...pètit pètit pètit ... Oûw ! come i m'fé peû...oûw come il-èst mwès l'gamin ! (*Cédric veut lui donner une gifle mais la rate*) Raté ! Fôt yèsse pus subtîl qui ça pou m'awè !
- 0159) Julie** : (*A Cédric.*) Vos dalèz l'lèyî tranquiye oyi ou non ?
- 0160) Cédric** : Èn vos mèlèz nèn d'ça, ç'è-st-ène afêre intrè m'cheur èyèt mi !
- 0161) Julie** : Absolumint nèn, ç'è-st-intrè nous qu'ça s'passe èt èle n'a rén a vîr la d'dins.
- 0162) Cédric** : Ah, oyi ! Ç'est l'vré. (*s'en reprend à Julie.*) Dji vos disfind di fé ça. Bèh fôt yèsse sote in, pou fé in trô dins s'néz !
- 0163) Julie** : Ç'est m'problème, d'ayeûrs èm côrs ç'est da mi !
- 0164) Cédric** : Tout-a fèt d'acôrd mins...
- 0165) Lily** : (*coupe.*) C'est li qui s'dè chève !
- 0166) Germaine** : Oh ! (*A Colette.*) Èt vos lès lèyèz dire ?
- 0167) Lily** : Bén qwè, c'est nèn vré ?... Çà vos choque ? ... I s'reut domâdje a m'n-âdje di pinsér qui lès-éfants vèn.nut ô monde dins lès choux ! (*A Julie*) Si vos

v'lèz dji va vos spliquê comint ç'qu'i fôt fé ! Pasqui dj'é l'idéye qu's'il-è-st-ôssi fâde pou ça qui pou l'rèstant... (elle n'a pas le temps d'achever sa phrase.)

0168) Cédric : (Empoignant sa sœur et la secouant) Vos daléz vos tère pikron ? Dji va vos strân.nér si vos nè l'sèrèz nèn !

0169) Julie : (A Colette) Madame, Madame, fèyèz n'saqwè !

0170) Colette : (S'affale.) Fèyèz tout ç'qui vos v'lèz, mi dji n'dè pout pus !

0171) Julie : Mins Madame... (Cédric et Julie arrêtent de s'empoigner)

0172) Cédric : Moman ! Qwè ç'qui vos prind ?

0173) Lily : Moman ! Qwè ç'qui vos-avèz ?

0174) Germaine : Ça d'veut arivér ! Ç'côp-ci èle èst dins l'fond dè l'gayole, èle fèt sùr'mint n'déprèssion ! Dj'aveu prév'nu ! Èt vo pére qui n'èst nèn là ! Come toudis d'ayeûrs ! Tout çoula n'èst nèn clér !... Lèyèz-m vos dîre...ô d'pus lès cayôs sont gros, ô d'pus ç'qu'on aroke !

0175) Lily : Ç'èst ça...mouchon d'maleûr !

0176) Cédric : (A Germaine) Vous, vos-avèz toudis n'pîce a mète ô trô, mins ç'èst nèn souvént l'boune !

0177) Germaine : Mins....

0178) Cédric : On direut qui ça vos fèt pléjî di vir no moman dins ç'n-état là !

0179) Lily : Naturel'mint ! Insi èle va awè n'saqwè a racontér dins tout l'vilâdje !

0180) Germaine : Vos d'vrîz yèsse onteu di....

0181) Lily : (coupe) V'lèz gadjî qui dins n'dimîye-eûre...qwè ? Dins-in quârt d'eûre, tout l'vilâdje va sawè qui gn'a yeû dè l'bisbroûye droci, qui Julie va vos r'trouvèr dins vo tchambe, qui vos-avèz yeû n'brète èchène a propos d'in trô dins s'néz... an-in mot qu'on s'ètind tètous come dès tchéns èradjîs.

0182) Julie : Èt vos roubliyèz vo pére !

0183) Lily : Oyi, c'èst l'vré, in-ome qui n'èst jamés là...(théâtral) C'è-st-in mwin.nâdje foutu, (agressive) v'là n'boune nouvèle pour vous ! Ça vos plét in ?

0184) Germaine : (*scandalisée*) Oh ! C'est trop fôrt ! Vos n'estèz qu'in p'tit seûr bêtche !

0185) Cédric : On-èst jamés nwèrcî qui pa in nwér pot !

0186) Germaine : Dji m'è va !... Mins ça n'si pass'ra nén come ça ! Ah, ça non ! Vos dalèz ètinde pârlér d'mi, vos n'pièrdèz rén a ratinde... (*Elle s'apprête à sortir, on entend en voix off deux hommes qui chantent des chansons à boire*)

Scène 9 : Les mêmes + Maurice et Gérard.

0187) Gérard : (*Entre suivi de Maurice, ils sont ivres, ils portent au cou des écharpes de football, ils croisent Germaine sur la porte*) Téns ! V'là l'journal parlér ambulànt ! Ça va ? Su qui avéz câssè du suke ôdjoûrdu ?

0188) Lily : Su nous-ôtes popa !

0189) Gérard : C'est bén ça !

0190) Germaine : Lèyèz-m vûdi !

0191) Maurice : Vos n'buvèz nén in p'tit vère avè nous-ôtes ?... In Gérard ?

0192) Gérard : Oyi, nos-avons gangnî ! I fôt fièstér ça ! Colette, toûrnéye gènèrale. (*Il voit Colette affalée dans le fauteuil*) Èt bén qwè ?... Boudjèz vous ! Dj'é dit d'chèrvu in vère... Mins qwè ç'qui vos prind ? Vos dalèz d'meurér insi tout l'après din.nér ?

0193) Germaine : Bon, dji vos léye, dji r'vènré in-ôte còp. (*Elle sort en toisant les deux hommes*)

0194) Lily : C'est ça, dispétchèz vous di dalér tout racontér.

0195) Gérard : (*en riant*) Èvôye... zoup la, zoup la !

0196) Maurice : Wâââ ! Èle a n'tièsse come ène uch di grègne !

0197) Gérard : Fôt l'pârdonér, èle n'a qui ç'tèl-là. Alèz copin, in p'tit vère nos f'ra roubliyî l'léd tâblô qu'on vént d'vîr.

0198) Maurice : Non mèrci, nén pour mi, dj'é m'conte.

0199) Gérard : In p'tit dérin, pou l'vôye ! Colette, mètèz in vère... èt bén qwè, vos n'avèz nén intindu ? Mins qwè ç'qui vos prind on ?

- 0200) Colette** : (*se lève à bout.*) I m'prind qui dji d'é m'sô !
- 0201) Gérard** : Pâdon ?
- 0202) Colette** : Oyi, ras la casquète. Qwè ç'qui dji seû mi droçi ?... Ène mèskène, ou pus råde, èle mèskène a vous-ôtes tèrtous ! Boune a d'meurér pa d'rî mès cass'roles, a r'poli vos loques, a r'mète a place tout çu qui vos lèyèz trîn.né èt....
- 0203) Gérard** : (*abasourdi*) Ôw la, ôw la ! Qwè ç'qu'i s'passe ? Vos vos-avèz l'vè du gôche pîd ? Ou Bén ç'èst vo mwéche samwène ?
- 0204) Maurice** : (*mal à l'aise*) Euh...euh...di...di...dijèz Ge...Ge...Gerard a m'n-av...a m'n'avis...vôt...vôt...vôt mieus m'èda m'èda m'èdalér, dji..dji...dji r'pass'ré in in ôte djoû !
- 0205) Gérard** : Tu tafyîe a ç'te-eûre ?
- 0206) Maurice** : Seû...seûl'mint quand dj...dj..dji seû n'miyète èfoufyî... A'r'vwér Ge...Ge...Gerard !
- 0207) Gérard** : Rén du tout ! On-a dit qu'on bwéreur l'cognèt a m'môjone ... On va l'bwéreur... (*A Colette*) Quand vos-ôrez fini vos chimagrawes, vos l'dîrèz ? On-a swè nous-ôtes !
- 0208) Colette** : (*Explosant*) Mès chimagrawes ! Mès chimagrawes ! (*Elle prend verres et bouteille qu'elle dépose rudement sur la table*) Tènèz, buvèz an-èspèrant qui vos dalèz stran.nér avè. (*sort porte principale en claquant la porte*)
- 0209) Lily** : Moman ! (*Elle sort à la suite de Colette, la porte claque*)
- 0210) Julie** : (*très énervée*) Tél pére...tél fi ! Vos stèz tèrtous lès minmes vous-ôtes lès omes, nèn yun pou r'lèvér l'ôte ! Mins mi dji n's'ré nèn si bièsse, èm vîye ç'èst mi, mi toute seûle qui l'mwin.n'ra ! A r'vwér...(*Elle sort, la porte claque*)
- 0211) Cédric** : (*se précipite*) Julie...Julie ! Dimeurèz...Julie...(*Il l'a suit, la porte claque*)

Scène 10 : Maurice et Gérard.

- 0212) Maurice** : L'uch va fini pa tchère si ça continuwe !Non, vrémint ça n'èst nèn l'momint, dji dji dji r'vènré in in in in-ôte côp !
- 0213) Gérard** : (*guilleret*) I n'f, i n'f, i fôt nèn s'dè fé pou si wére ! C'èst toudis co co come ça droçi. Èm feume dji va vos dire çu qu'èle a ; On-èst rintrè ô mwés

momint, c'est l'eûre di s'feuiy' ton a l' TV... « Top modèl » ou Bén « plus belle la vie » dji... dji n'sé pus ! Toudis èst-ti qu' a côse di nous-ôtes... bèrnique, èle nè l'vîra nèn... c'est pou ça qu'èle èst mwéche !

0214) Maurice : Vos stèz seûr ?

0215) Gérard : Come deûs èt deûs font quate ! Alèz, santè ! (*Ils boivent*) On pout dîre qui t'ès st-in-ome eûreûs, pont d'feume pou t'câssér lès pîds ! Ça dwèt yèsse ça l'bonneûr... pont d'feume !

0216) Maurice : Èl mène ça fèt dîj-ans qu'èle è-st-èvoûye, dji cominche a crwére qu'èle nè r'vénra pus !

0217) Gérard : Boune afêre. Èt avè ça, tu n'dwès nèn d'dja t'ocupér di fé l'mwin.nâdje ! Ah, ça ! Quand on vike avè s'moman !... C'est la bèle vîye qwè !

0218) Maurice : (*tristement*) Pourtant, ça nèn géye tous lès djoûs !

0219) Gérard : Droci ç'n'est nèn mieus ! Quand ç'n'est nèn yun c'est l'ôte... fôt dès liârdès pou çouci, pou ça ... fôt prèster m' n-ôto pou dalér fé lès comissions, c'est l'machine a lâvér qui n'va pus... in robinèt qui goute, èl pachî a tonde... Brèf, on trouve toudis Bén n'saqwè a m'fé fé ! C'est seûl'mint quand dji va ô foot qu'on m'léye tranquiye, èyèt co ! Si jamés dji rintère avè n'pètte chique, on m'ratind ô toûrnant ! Non m'fi, vos-avèz chwèsî l'bonne solution... réyussî a fé pârti vo feume. Di toute façon c'è-st-ène race a pârt, on n'sét jamés çu qu'èle pins'nut, çu qu'èles vont dire... èt di pus ça s'plind toudis... (*On entend la porte d'entrée qui s'ouvre et se ferme*)

0220) Maurice : On direut qu'èle èrvént !

0221) Gérard : (*se redressant*) Qu'èle arive seûl'mint ! Èle va trouver a qui pârlér... non mins dès côps, dji n'va nèn m'lèyî fé pa n'coumère quand minme !

Scène 11 : Maurice, Gérard et Chantal.

0222) Chantal : (*A Gérard sans dire bonjour*) Èt adon, qwè ç'qui s'passe co on droci ? Dj'é rèscontrè Germaine, èle èsteut toute èfouffiye, èle m'a racontè dès bèles-afêres ! Parèt qui Colette a pètè lès plombs ?... V'lèz qui dj'vos dîje ? Ça d'veut arivér, vos stèz trop bon avè léye...qwè !!! Trop bièsse, èle vos mwin.ne pô d'dibout d'vo néz come in tôr !... Vos n'avèz rén a dire a vo môjone, èle èrmonte lès èfants conte vous... minme conte mi ! V'lèz qui dj'vos dîje ?... I fôt vos skeûre camarâde, moustrèz lyi qui ç'qu'èst mèsse droçi !

0223) Maurice : Dj... Dji pinse qui...qui...qu'il-èst...qu'il-èst tins pou...pou... pour mi di m'èdalér... a d'...a d'mwin. (*il sort en catimini*)

0224) Chantal : Dispûs l'dèbut dji vos dit qui ça n'est nèn n'feume pour vous. Wètèz l'dalâdje droçi, èyèt dîre qu'èle n'a qu'ça a fé ! Non, Madame passe ès tins a... a...a, a qwè après tout ? On s'è l'demande, a pârt lire sès bièstrîyes !... Tènèz, dji seû seûr qui l'soupér n'est nèn co prèsse, èle duvreut yèsse onteuse ! Èyèt s'n'ér di s'foute di tout, di tout l'monde...in ? Vos-avèz r'mârquî l'ér qu'èle a toudis ? V'léz qui dj'vos dîje ? C'è-st-ène polution ambulante vo feume... Èle n'a nèn d'dja yeû l'corâdje d'achevèr sès-études èyèt l'véra fé di s'yane ! V'léz qui dj'vos dîje ? C'è st-ène grandiveûse, c'è-st-ôjîye quand on-a rén d'ôte a fé d'avalér dès pâdjès èt dès pâdjès di romans, su l'tins qui vous, vos boutè come in sot pou fé boûre èl mârmitte !... V'léz qui dj'vos dîje ?... Bon èt bièsse ça comince pa l'minme lête ! (*Elle s'assied*)

0225) Gérard : Vos-avèz réson, vos m'avèz toudis drouvu lès-îs, mins ça va candjî. Après tout, ç'èst vré, dji m'fé awè sins-arèt mins a l'av'nîr èle va sawè qui ç'qui pôte lès marones. Is vont d'ayeûrs èl sawè tèrtous !

Scène 12 : Julie, Cédric, Chantal et Gérard.

0226) Cédric : (*Entre en tenant Julie par les épaules*) C'est vré dj'avoûwe, dji monte râde a s'mince.

0227) Julie : C'est dè m'fôte ètou m'pètit pouyon, dji n'arète nèn di vos fé èradjî !

0228) Cédric : Non, non, c'est mi, dji seû, come qui dîreut ène miyète tièstu.

0229) Julie : (*d'emblée*) Ah, ça ! C'est l'vré !

0230) Cédric : Oyi, mins admètèz qui vos-avèz toudis d'cès-idéyes...

0231) Julie : Comint ?

0232) Cédric : Vos n'pinsèz qu'a fé dès bièstrîyes pou m'fé tourmintér !

0233) Julie : (*Haussant le ton*) Comint ça, dès bièstrîyes ?

0234) Chantal : Èt alèz ! On d'è r'mèt n'couche. Is-ont l'ér di yèsse di boune umeur ètou cès deûs là !

0235) Cédric : Oyi, èn bièstrîye du genre...fé in trô dins vo néz!

0236) Julie : C'est ça qui vos lomèz n'bièstrîye ?

0237) Cédric : Ène grosse bièstrîye ! Fôt nèn awè toutes sès frites dins l'minme satcho pou awè l'idéye di fé dès trôs là ayû ç'qu'on n'da nèn dandji ! D'ostant d'pus qu'i d'a d'dja deûs.

- 0238) Julie** : Pasqui vos pinsèz qui vos lès-avèz vous ? Toutes vos frites dins l' minme satchot.
- 0239) Cédric** : Vos n' dalèz nèn co r' cominchî in ?
- 0240) Julie** : Non, dj' achève !
- 0241) Gérard** : Cédric, Julie !
- 0242) Cédric** : Ène vos mèlèz nèn d' ça vous !
- 0243) Chantal** : Mârie Djosèf, ç' èst co pîre qui toudis !
- 0244) Julie** : Mins, vos n' avèz vrémint pont consiynece vous ! Comint ç' qu' on pout pârlér come ça a sès parints !
- 0245) Gérard** : Ça c' èst co bén vré !
- 0246) Cédric** : (*à Julie*) Mèlèz vous d' vos-afêres ètou vous, dji n' é pont d' conte a vos rinde.
- 0247) Julie** : Dji n' é jamés vu n' saquî d' ôssi mô al' vè qui vous !
- 0248) Cédric** : Basta ... la pèteûse !
- 0249) Julie** : (*hors d'elle*) Qwè ? La pèteûse ? Èt bén come c' è-st-insi la pèteûse pète èvôye.
- 0250) Cédric** : C' èst ça, alèz-è !
- 0251) Julie** : Asseûrè dji m' è va... èyèt pou d' bon ! (*elle sort*)
- 0252) Gérard** : Cédric, s' i vous plét !
- 0253) Cédric** : Foutèz m la pé ! (*il va vers la sortie*)
- 0254) Gérard** : Cédric, vènèz roci !
- 0255) Cédric** : Non ! (*il sort*) JULIE ! JULIE !
- 0256) Chantal** : Vos pôrtèz p' tèt bén lès culotes, mins vos stèz l' seûl a l' sawè !
- 0257) Gérard** : C' èst seûl' mint d' vant vous qui fèt l' malèn, mins ça lyi pass' ra.

0258) Chantal : Oyi c'est ça ! V'léz qui dj'vos dîje ? A m'n-avis tous mès consèys ni chèv'nut a rén... Ôh, après tout, si c'est vo gout...

0259) Gérard : Èn pinsèz nèn qui ç'est come ça tous lès djoûs ! ... Cédric è-st-a l'âdje ayû ç'qu'on fêt tout pou fé aradjî sès parints !... Ça lyi pass'ra !

0260) Chantal : Si vos l'dijèz !... Èt vo fîye ç'est qwè ? Èle èst pus afrontéye qu'ène agace !

0261) Gérard : Mins non ! Avè léye, pont d'problème, èle èst n'miyète arsoûye c'est tout ! C'è-st-ène douce èfant, djintîye, pôjère... *(est interrompu par*

Scène 13 : Lily, Gérard et Chantal.

0262) Lily : *(l'entrée fracassante de Lily)* Ç'côp çì c'est l'bouquet !

0263) Gérard : Lily ! Qwè ç'qui vos prind ?

0264) Lily : Rén !

0265) Chantal : On nè l'direut nèn !

0266) Gérard : Comint rén ? Vos n'wèyèz nèn vo n-état ? Vos n'estèz nèn bèn ? Qwè-ç-qu'i gn'a ?

0267) Lily : *(très agressive.)* Çu qu'i gn'a ! Vos dalèz l'sawè. Dji d'é m'sô di vikî dins n'famîye d'arièrès come vous-ôtes !

0268) Gérard : Lily !

0269) Lily : Qwè, vos n'dalèz nèn m'fé crwére qui no famîye èst normal quand minme !

0270) Gérard : Mins.... *(ne sait que répondre)*

0271) Chantal : *(provocante)* Èç-qui vos n'duvîz nèn leû moustrér qui c'esteut vous l'messe ?

0272) Lily : *(à Chantal)* Silence vous. *(à Gerard)* On va fêt l'invantère si vos v'lèz. Pou cominchî i gn'a m'frère èyèt s'coumére. Cès deûs là, fôt yèsse solide pou lès supôrtér in ! In côp i sont presse a s'tuwér yun l'ôte èt in-ôte côp i fôreut in saya d'eûwe pou lès disclapér !

0273) Gérard : Lily !

- 0274) Chantal** : Vos d'avèz yun d'lingâdje pou n'djon.ne fîye !
- 0275) Lily** : Djustemint, an pârlant d'lingâdje... (*grimaçante, elle imite Chantal*) V'léz qui dj'vos dîje...
- 0276) Gérard** : (*se tourmente*) Lily, assèz. Alèz-è dins vo tchambe !
- 0277) Lily** : C'èst toudis l'minme, i gn'a jamés pèrsonne pou m'choûter !
- 0278) Gérard** : (*catégorique*) Dj'é dit... dins vo tchambe !
- 0279) Lily** : C'èst bon. Mins, vos n'savèz nèn çu qui vos pièrdèz ! (*Elle sort côté chambre*)
- 0280) Chantal** : Oûw la la ! Aprèstèz vous a awè n'masse di misère avè léye !... V'léz qui dj'vos dîje...
- 0281) Gérard** : (*catégorique*) Non !
- 0282) Chantal** : Dè qwè ?
- 0283) Gérard** : Non, dji n'vos choûte pus !
- 0284) Chantal** : (*dépitée*) Mins...
- 0285) Gérard** : Dj'é dit NON ! Dji d'é m'sô d'vos-étinde ! Èt d'ayeurs il-èst grand tins pour vous d'èralér, vos dalèz yèsse an r'târd.
- 0286) Chantal** : Vos... vos m'foutèz a l'uch' ?
- 0287) Gérard** : On pout dîre ça come ça, mins pou yèsse poli ...dijons qui dji vos-é assèz vu.
- 0288) Chantal** : (*scandalisée*) Èt bén ç'côp ci ! Qui ç'qu'âreut sondjî qu'èm frère, èm prope frère m'ôreut foutu a l'uch' !
- 0289) Gérard** : Chantal, s'i vous plét !
- 0290) Chantal** : Vos n'voulèz pus m'vîr ?
- 0291) Gérard** : I n'èst nèn quèstion d'ça ! Dji voureu seûl'mint ène miyète di tranquillité dins m'môjone...v'là tout. (*La porte d'entrée claque*)

Scène 14 : Gérard, Chantal et Cédric.

- 0292) Cédric** : I n'fôt pus jamés, ô grand jamés m'pârlér d'coumére !
- 0293) Gérard** : Mon Dieu m'gârçon, vos v'nèz a pwène di cominchê !
- 0294) Cédric** : Dji n'arive nén a l'comprinde !
- 0295) Gérard** : I gn'a rén a comprinde, vos d'vèz sawè qui lès feumes...
c'èst n'race a pârt!
- 0296) Cédric** : Vos poûrîz m'dîre çu qui dj'é bén pus lyi fé ?
- 0297) Gérard** : Rén, sûr'mint rén, mins...(*fataliste*) c'èst come ça !
- 0298) Chantal** : Dijèz vous deûs, quand vos-ôrèz fini vo litanîye...
V'léz qui dj'vos dîje ?
- 0299) Gérard** : Non ! Dj'é dit non, l'invîye di vos choûté è-st-èvoye pou in bon
momint !
- 0300) Chantal** : Pourtant dj'é toudis donè dès bons consèyes !
- 0301) Gérard** : Oyi, mins ç'è-st-assèz pou ôdjoûrdu ! Èt di pus nos-avons a pârlér
d'ome a ome, adon a r'vwére pètte cheur... a pus târd. (*la pousse doucement vers la
sortie*)
- 0302) Cédric** : A r'vwére chère matante, atintion ôs-ôtos an travèrsant !
- 0303) Chantal** : (*vexée*) L'èst bon dji m'èva, mins crwèyèz m, on s'dè souvénra !
Ah oyi ça ! (*elle sort*)
- 0304) Cédric** : Dijèz popa, ça a toudis stî insi ?
- 0305) Gérard** : Avè Chantal ?...Oyi.
- 0306) Cédric** : Non, dji pâle dès feumes an gènèral.
- 0307) Gérard** : Cédric, vos d'vèz sawè qu'i gn'a toudis yeû dès feumes pou
pôrtér lès marones a l'place dès-omes.
- 0308) Cédric** : Ah, bon !
- 0309) Gérard** : Èm popa, vo grand pére, m'a dit d'avant l'mariâdje ; « èm
gârçon i gn'a deûs sôtes di feumes... »
- 0310) Cédric** : Oyi, ça on l'sét...dès rosses èt dès co pus rosses !

0311) Gérard : Non, çu qu'i vouleut dîre...èt dj'é mis du tins a l'comprinde, c'est qu'i gn'a dès feumes qu'on tout a dire, èt dès cènes...èt c'est lès pus malènes... qu'on l'ârt di vos fé crwére qui c'est vous qu'est mèsse mins qu'ariv'nut toudis a fé a leû môde...tout ça, sins brût... an douceû...

0312) Cédric : A mi, ça n'ariv'ra nén, èle va rotér ô pas, c'est mi qui vos l'dit !

0313) Gérard : On l'a bén vu t'taleûr !

0314) Cédric : Ôh ! Ça c'est rén, fôt lèyî dîre mins...

0315) Gérard : (*coupe*) Oyi, oyi, on conèt ça...

Scène 15 : Gérard, Cédric et Lily.

0316) Lily : (*entre*) Ça y èst ?...Dji pou r'vènu ? Vos p'tite crîje d'ôtorité èst woute ?

0317) Gérard : (*très haut*) Vos r'cominchèz co ?

0318) Lily : Stop ! Èn criyèz nén si fôrt. Vos n'savèz nén qui chaque còp qui vos vos tourmintèz, vos vîye s'rascourcî di cénq munute !

0319) Gérard : Mins téjèz vous on s'i vous plét !

0320) Lily : (*coquine*) Atintion ! Ça fèt d'dja in quârt d'eûre di mwinsse pou ôdjoûrdu !

0321) Gérard : (*s'avance vers elle menaçant*) I fôt vos stran.nér pou vos fé tère ?

0322) Lily : Ça s'reut domâdje ! Dj'aveu n'saqwè d'fôrt important a vos dîre... (*désinvolve*) Tant pire, alèz-î, vos pouvez m'èstran.nér.

0323) Gérard : Èle va m'fé toûrnér a bourique !

0324) Cédric : Ç'tèl-là pou fé tourmintér lès djins, c'est l'as dès-as !

0325) Lily : Merci ! Vènant d'vo pârt c'è-st-in compliment.

0326) Gérard : Alèz c'est bon. Qwè ç'qui vos-avèz a m'dîre dè si important ?

0327) Cédric : Ène minte, sùr'mint !

0328) Lily : Ah, non ! Rén d'pus vré ! Èt quand vos l'sôrèz, vos s'rèz sbâre a môrt... Savèz bén ayû ç'qui moman è-st-èvoye ?

- 0329) Cédric** : Non, mins on n'va pus tôrdjî a l'sawè.
- 0330) Gérard** : Ayû ?
- 0331) Lily** : Èn vos f'yèz pont d'bîle popa, ç'n'èst nén dé in-ôte ome...ni dé n'feume non pus d'ayeûrs !
- 0332) Gérard** : Bon, ayû d'abôrd ?
- 0333) Lily** : Qwè ç'qui vos m'donèz pou l'sawè ?
- 0334) Gérard** : Èt co qwè ?
- 0335) Lily** : Lès tins sont dûrs pou tèrtous, l'inflation, lès fringues, lès cârtès di gsm, lès sôrtîyes...Anfin brèf, ène pètte dringuèye ni m'f'reut pont d'tôrt pou l'momint...
- 0336) Gérard** : C'èst bon, vos-ârez n'pètte saqwè.
- 0337) Cédric** : Mins vos n'dalèz nén vos lèyî fé quand minme ! Èle vos fé tchantér ni d'pus ni mwinsse !
- 0338) Gérard** : Dj'é dit qu'èle âreut n'pètte saqwè...èle va l'awè. (présente sa main) Ène calote su s'visâdje...èt råde co bén, si èle nè m'dit nén çu qu'èle sét !
- 0339) Lily** : (arrogante) Fôreut sawè ç'qui vos v'lèz !... Tout d'in côp vos v'lèz m'èstran.nér pou m'fé tère èt asteûre vos v'lèz m'donér n'calote pou m'fé pârlér ! Ça va co durér lontins s'pètit djeu là ?
- 0340) Gérard** : Non, vu qu'èl calote su vo mouzon vos dalèz l'awè !
- 0341) Lily** : Douç'mint, ou bén l'orgânisation ; « èfants battus » s'ra prév'nu.
- 0342) Gérard** : (très en colère) Miyârd di miyard, vos pârlèz oyi ou non ?
- 0343) Lily** : (elle va tourner autour de la table) C'èst bon...c'èst bon.... (minaudant) Vos n'voulèz vrémint nén m'donér n'pètte dringuèye ?
- 0344) Gérard** : (frappe du poing sur la table) Lily !
- 0345) Lily** : Ça n'cousse rén d'asprouvér...nén vré ? Bon, v'là ç'qui dj'é a dîre. Quand moman èst pârtîye di no môjo, (fait durer le suspense) èle a rintrè...èle a rintrè...

Scène 16 : Les mêmes + Colette.

- 0346) Colette** : (*Entre, sûr d'elle*) A scole.
- 0347) Gérard** : Colette ? Ayû ç'qui vos-èstîz ?
- 0348) Colette** : Dji vén d'vos l'dîre... a scole !
- 0349) Cédric** : (*très surpris*) A scole !!! Pouqwè fé ?
- 0350) Colette** : Pou n'pus yèsse prîje pou n'bièsse, èyèt surtout pou n'pus yèsse vo mèskène. Fini di d'meurér droci a longuè di djoûrnéye...
- 0351) Gérard** : (*L'interrompt*) Mins vos...
- 0352) Colette** : Tèjèz-vous ! Pou in côp c'è-st-a m'tour di pârlér ! Mi ètou dj'é l'drèt d'évoluwér ! Adon dj'é dècidè di r'prinde mès-ètudes.
- 0353) Gérard** : (*abasourdi*) Qwè ç'qui vos dijèz ?
- 0354) Colette** : Vos-avèz bén compris...achevér mès-ètudes pou awè m'diplome.
- 0355) Gérard** : Mins anfin, Colette...
- 0356) Cédric** : Vous a scole moman, ça n'tént nèn d'astampè !
- 0357) Colette** : Pinsèz ç'qui vos v'lèz ca n'mi fèt ni tchôd ni frèd...c'est dècidè. Èl djoû qu'dj'é fé l'bièstriye d'arètér, i n'dimeureut pus qui saquant samwènes d'vant lès-ègsaméns, adon, dj'é stî m'inscrîre pou r'cominchî m'dèrène anéye...v'là !
- 0358) Cédric** : Vos v'lèz dire qui....
- 0359) Colette** : Vos-avèz compris ? Mi ètou dji s'ré an rhéto !
- 0360) Cédric** : Non ! Nè m'dijèz nèn qui...
- 0361) Lily** : (*se marre*) Qu'èle va yèsse dins l'minme èscole qui vous ! Wââh c'est trop cool !
- 0362) Colette** : Putète minme dins vo classe ! Tant mieus ! Insi on pouva studyî èchène...Alèz, a r'vwér lès p'tits loups, dj'é saquantès-afêres a r'lîre dèd ci l'rintréye.
- 0363) Gérard** : (*complètement cassé*) Èt...èt...èt l'soupér ?
- 0364) Colette** : Vos n'avèz qu'a fé dèz-òus, ou bén dèz macaronis. Fèyèz ç'qui vos v'lèz, dji n'seû nèn malôjiye...bây bây... (*se dirige vers les chambres*)

0365) Cédric : (*même état que son père*) A scole ! Èt dins l' minme què mi co bén...Moman, vos n'plèz nèn m'fé ène afère parèye ! Di qwè ç'qui dji va awè l'ér mi, pad'vant lès copins... Moman...

0366) Gérard : A scole...a scole ! ... Colette, c'n'est pus d'vo n'âdje ! Colette !

(elle sort, suivie de Cédric et Gérard qui supplient. On entend ; moman Colette, moman Colette. Pendant que se ferme le

RIDEAU

ACTE 2.

Scène 1 : Cédric et Julie.

0367) Cédric : (*Entre accompagné de Julie, il est visiblement très en colère.*)
Non, non èt non !

0368) Julie : Mins anfin, Cédric ! Si èle vouleut yèsse dins l' minme èscole qui nous...c'est s'drwèt !

0369) Cédric : Non !

0370) Julie : Vos n'estèz qu'in grand tièstu !

0371) Cédric : Dès-èscoles i d'a pa tous costès èt il-a falu qui ... Madame s'inscrîje dins l'note...

0372) Julie : Èt après ! Si c'est s'gout !

0373) Cédric : Non ! Vos p'lèz yèsse seûr qu'èle a fèt ça, rén qui pou m'an.mèr...oyi bon, dimeurons poli.

0374) Julie : Oyi, pont d'gros mot. Èle vout yèsse ô pus près, v'la tout.

0375) Cédric : Èt mi dji vos dit qu'èle l'a fèt èsprès ! Èt come si c'esteut nèn co assèz...èle èst dins no classe co bén !

0376) Julie : Dins l'fond, c'est vré. Nos n's'rons pus jamés tranquiye !

0377) Cédric : L'oûye di Moscou, v'là comint ç'qu'on va l'batîjî !

0378) Julie : Fôt nèn ècsagèrer non pus !

- 0379) Cédric** : Non mins franch'mint, ça r'chène a qwè d'èrâlér a scole a s'n-âdje ?
- 0380) Julie** : Pèrsonèl'mint, dji pinse qui c'est fôrt couradjeûs !
- 0381) Cédric** : Couradjeûs ! C'est râde dit ! Di qwè ç'qui dj'é l'ér mi, pa d'avant lès copins ? Mins qwè ç'qui dj'é fé ô Bon dieu pou awè n'mère parèye ?
- 0382) Julie** : Vos d'vrîz yèsse contint ! Vos-avèz in fameûs avantâdje ! Vous ô mwins, vo moman pouva vos donér in côp d'mwins pou lès l'çons. Èl mène si dji pâle di cosinus ou Bén d'hypoténuse, èle acoure avè l'tèrmomète pinsant qui dj'é dè l'fîve. Èt c'est nèn tout ! L'ôte côp an pârlant a m'popa di l'guère di cint-ans, i m'a d'mandè si c'èsteut l'nouvîa film di Rambo...c'est tout dîre !
- 0383) Cédric** : Vos-avèz dès parints come branmint, c'è-st-a dîre...normaux.
- 0384) Julie** : Alèz, èn n'vos touïrmintèz pus ! Si ça tchèt, on-ôra du pléjî !
- 0385) Cédric** : Non mins, vos l'avèz vu t'taleûr ô coûrs ? Bén dwète, bras cwèj'lès, lèvant s'dwèt pou d'mandér l'parole ?
- 0386) Julie** : Qwè v'lèz ? Èle a d'l'éducâtion...léye !
- 0387) Cédric** : C'est ça, c'est ça, tènèz avè ! Vous, du momint qui c'est pou pârlér conte mi, vos f'rîz vol'tî in pacte avè l'diâle !
- 0388) Julie** : Èt vous, vos n'estèz qu'in mourgagneus èt in tièstu !
- 0389) Cédric** : Èt vous ène...ène...
- 0390) Julie** : (*Menaçante.*) Atintion a ç'qui vos dalèz dire...

Scène 2 : Cédric, Julie et Lily.

- 0391) Lily** : (*Entre, allure très dynamique.*) Salut, salut ! Ça boum ? Èt adon, ça a stî l'rintréye ?
- 0392) Cédric** : Si on vos l'demande, vos dirèz qui vos n'savèz rén, ça vos candj'ra... Julie vos v'nèz ? (*Sort, côté chambres.*)
- 0393) Julie** : Dj'arive...
- 0394) Lily** : Ou la la, a vîr ès tièsse, ça a du yèsse in dur bouquèt a avalér.

- 0395) Julie** : Vos n’pouvèz nèn mieus dîre ! Vo moman èst dins no classe !
- 0396) Lily** : (*Visage réjouissant.*) Nèn vré !!!
- 0397) Julie** : Come dji vos l’dit ! Vos wèyèz l’afêre dèd-ci ?
- 0398) Lily** : Ah, ok !...V’là l’réson dè l’boune umeûr dè m’frère ! (*Toute enjouée.*) Dji voûreu yèsse soris pour vîr çu qui s’passe dins l’classe. Moman n’a nèn dit trop d’bièstrîye ?
- 0399) Julie** : Qui du contrére ! Èt ç’èst d’ayeûrs pou ça qui vo frère èt si mwés.
- 0400) Lily** : Qué pûnition ç’ti-là ! (*Impatiente.*) Alèz, racontèz.
- 0401) Julie** : Èle a rèspondu djusse a casimint tout. On-a stî tèrtous stoumaquî. Èl prof di math a minme dit ; « Madame, dj’è compris asteûre di qui vo gârçon tént s’n-intèlîgence... Èl seûl difèrance avè vous, c’èst qu’li èst fènèyant ! »
- 0402) Lily** : Oûye oûye oûye ! Ça n’a nèn du lyi plère ça !
- 0403) Julie** : C’èst l’mwinse qu’on pout dire ! Si sès-îs avîz stî dèz mitrayètes, on-èsteut tèrtous diskindu dins l’classe !
- 0404) Lily** : Come dj’ôreu voulu yèsse là !
- 0405) Cédric** : (*Voix off.*) Julie, èt bén qwè ! Vos v’nèz ?
- 0406) Julie** : Dj’arive...
- 0407) Lily** : (*Moqueuse.*) Votre seigneûr et maître vous attend...Madame
- 0408) Julie** : Dji va asprouvér di l’rapôjî !
- 0409) Lily** : V’lèz in bon conséy ?... Mètèz s’dèrî dins-ène bassine d’eûwe frèude, parèt qui c’èst radical. C’èst Rika Zaraï qu’a s’crit ça !
- 0410) Julie** : C’èst ça, èt si dj’è dandjî d’vous, dji vos f’ré sine. (*Elle sort, côté chambres.*)

Scène 3 : Maurice, Gérard et Lily.

- 0411) Maurice** : (*Entre avec Gérard, porte principale.*) Dji vénré in-ôte còp Gérard !
- 0412) Gérard** : Mins non ! On va soupér tèrtous èchène !

- 0413) Maurice** : T'ès bén seûr qui gn'a pont d'disrinj' mint ?
- 0414) Gérard** : Mins non ! (*Voit Lily.*) Vos stèz d'dja là vous ?
- 0415) Lily** : Comint d'dja ? Ça fèt ène-eûre qui l'bagne a sèrè sès-uchs !
- 0416) Gérard** : Èl bagne ! (*A Maurice.*) Fôt toutes lès-ètinde ! Qwè ç'qu'èle dîra l'djoû qu'èle va fé sès wit-eûres avè in chèf pa d'rî s'dos !
- 0417) Lily** : (*Très souriante.*) Ah, non ! Mi dji n'seû nén bièsse ! Pus târd, èl chèf, ça s'ra mi, èyèt mès wit-eûres come vos d'jèz ! S'ront fètes dins-in fôteuye pa d'rî m'bûrô !
- 0418) Maurice** : Ça c'est bén m'fiye, d'awè d'l'ambition !
- 0419) Gérard** : Qu'èle wéte toudis d'awè d'l'ouvrâdje, on vîra bén après... Alèz, refléchissèz Maurice, ène coumére n'a nén dandjî di travayî ! Du momint qu'èle a in-ome avè n'bèle situwâtion èle n'a qu'a...
- 0420) Lily** : (*Coupe.*) Stop... arètèz. Vos dalèz dîre ; èle n'a qu'a d'meurér pa d'rî sès cass'roles, c'est s'place.
- 0421) Gérard** : Tout djusse !
- 0422) Lily** : An ratindant si vos v'lèz mindjî, fôra vos-i mète... dins lès cass'roles, (*Arrogante.*) moman n'est nén co rintréye.
- 0423) Gérard** : Qwè ??? Èt vo frère, il èst là ?
- 0424) Lily** : Oyi, dins s'tchambe avè Julie.
- 0425) Gérard** : Co toudis ?
- 0426) Lily** : Oyi, il-èst pus fèl pou ça qui pou l'rèstant.
- 0427) Gérard** : Mins ç'n'est nén vré in ! Ç'è st-ène vréye môjone di sot li droci !
- 0428) Maurice** : (*Timidement.*) Dijèz, a m'n-avis, vôteut p'tête mieûs vos lèyî...
- 0429) Gérard** : Rén du tout ! Ène invitation, c'è-st-ène invitation, tu soup'ra avè nous-ôtes ! I gn'a rén d'compliqué a ça.
- 0430) Lily** : (*Railleuse.*) An-èfèt, du momint qu'vos savèz vos chèrvu d'in-osti pou drouvu lès bwèsses èt qui vos fèyèz lès bidons !

- 0431) Gérard** : Vous... Têjèz-vous. D'alèz dins vo tchambe fé vo d'vwér. Èt fèyèz m'èl pléjî di d'mandér a vo frère di diskinde.
- 0432) Lily** : Boune idéye, dji n'toqu'ré nén d'avant d'intrér, dj'é dandjî di documantation su l'reproduction dès primates, èt come èm frère a tout d'in sindje !
(*Elle sort.*)
- 0433) Maurice** : Mins qué n-ârsoûye qui c'est ça ! Vos v'lèz in côp d'mwin pou fé a soupér ?
- 0434) Gérard** : Rén du tout ! Ç'n'est nén l'ouvrâdje d'in-ome ça ! Èm feume va s'i mète ôssi râde qu'èle s'ra là.
- 0435) Maurice** : Ça n'mi disrindje nén du tout savèz ! C'è-st-in pléjî pour mi di fé a mindjî. Insi, èl dimègne avè m'moman ...
- 436) Gérard** : (*Coupe.*) T'ès st-in bonasse, tu dis oyi amèn a tout ! Ça n'm'ètone nén què t'feume è-st-èvôye !
- 437) Maurice** : Djustemint non ! A ç'momint là, dji n'fèyeu jamés rén a m'môjone èt in bia djoû...si on pout lomér ça in bia djoû...èm feume d'a yeû s'conte di yèsse èm mèskène èt hop ! Èle èst pârtîye !
- 0438) Gérard** : (*Inquiet.*) Ça vout dîre qui dji d'vreu fé atintion ?
- 0439) Maurice** : Sé nén mi, Gérard !
- 0440) Gérard** : C'est çu qu'on lome ène rèponse di normand ! Tu mèt l'mouquèt dins lès pouÿes èt après, silence radio !
- 0441) Maurice** : Mi ? Mins non...
- 0442) Gérard** : Bén si fêt ! Tu m'racontes dès bwagnes contes sur t'mwin.nâdje èt après tu djoûwes lès-inoçints.
- 0443) Maurice** : (*Surpris.*) Bèh, dji n'é fé qui d'racontèr çu qui ça passè avè m'feume...c'est tout !
- 0444) Gérard** : (*De plus en plus inquiet.*) C'est tout, c'est tout... èt si jamés èm feume... si jamés èle aveut dès-idéyes come ça ètou ?
- 0445) Maurice** : Èt bèn ! On s'reut dins l'minme batia ...dès-omes qui n'ont pont d'chance !

0446) Gérard : Adon, si dj'é bén compris, pou t'nu m'feume, i m'fôt fé tout çu qu'èle vout ?

0447) Maurice : Non, bén seûr ! Mins, di tins-in tins fôt lyi lèyi ène miyète « d'espace »... come on dit asteûre, ène miyète di tins pour léye toute seûle !

0448) Gérard : C'est ça, èyèt qui ç'qui va s'ocupér d'tout dins l'môjone ?

0449) Maurice : Bèh... (*Désigne Gérard du doigt.*)

0450) Gérard : Mi ?

0451) Maurice : Béh oyi ! On n'd'è more nén va !

0452) Gérard : Ça ! C'est co a vîr ! An ratindant, dji m'demande toudis bén çu qu'èle fêt. (*Sonnerie d'entrée et la porte claque.*)

Scène 4 : Gérard, Maurice et Chantal.

0453) Chantal : L'uch èsteut douvrûwe, vos n'avèz nén peû dès voleurs vous-ôtes ?

0454) Maurice : On-a rén, adon, on n'sôreut rén nos prinde.

0455) Chantal : Qué djoûrnéye s'i vous plét !

0456) Gérard : A qui l'dijéz !

0457) Chantal : Dj'é yeû tél'mint d'bèsogne qui dj'é du d'meurér pus târd. (*Elle consulte sa montre.*) Wétèz, il-èst d'dja quatre eûre èt d'mîye !

0458) Gérard : Ç'n'èst nén a cénq-eûre qui vos finichèz normal'mint ?

0459) Chantal : Djustemint ! D'abitude dji seû rintréye a quatre-eûre !

0460) Maurice : Ç'n'èst nén normal di fé fé dès-eûres insi ôs djins ! Vos d'vrîz d'è pârlér a vo syndicat !

0461) Chantal : Rén du tout, i n'fôt surtout nén mêlér l'syndicat là d'dins !

0462) Maurice : Ah, bon ! Pouqwè ?

0463) Chantal : Bén... bén... pasqui... dj'in.me ostant d'meurér come ça. On sét çu qu'on-a, mins on n'sét nén çu qu'on poûreut awè ! V'léz qui dj'vos dîje ?... Lès djins n'sont jamés contint di ç'qu'is-ont.

- 0464) Maurice** : Ça c'est n'miyète vré !
- 0465) Chantal** : Èt a qui l'fôte ? In ? A qui l'fôte ? V'léz qui dj'vos dîje... ?
- 0466) Gérard** : Nén lès pwènes, vos m'l'avèz dit pu d'cint côps !
- 0467) Chantal** : Èt ça n'candje rén, c'est toudis l'minme, vos vos lèyèz toudis awè... V'léz qui dj'vos dîje ? C'n'est nén n'feume pour vous, èle ni fèt jamés qu'a s'tièsse... Tènèz, dji gadje què l'soupér n'est nén co prèsse... come d'abitude d'ayeûrs ! (*A Maurice.*) Vos trouvèz ça normal vous Mossieû ? Ène feume qui n'a qu'ça a fé su s'djoûrnéye... (*A Gérard.*) IN ? ... Ayû ç'qu'èle -èst co ? Èvôye a l'canlète a n'place ou l'ôte ?... V'léz qui dj'vos dîje ? Dji sé bén qu'èle va toudis a mon Germaine... (*A Maurice.*) Ène mwêche linwe, qu'a toudis n'saqwè a dire su tout l'monde, çu qu'èle ni sét nén, èle l'invente... V'léz qui dj'vos dîje ?... Mi dji wè évi lès djins qui s'mèl'nut du mwin.nâdje dès-ôtes.
- 0468) Gérard** : Arètèz vos...
- 0469) Chantal** : (*L'arrête.*) Oyi ça va, on sét bén qu'vo feume a dandjî di s'candjî lès-idéyes ! Èt bla bla pâ-r-ci, èt bla bla pâ-r là ... Mins atintion ! I n'fôt nén l'lèyi dalér trop lon, après, c'est trop târd ! Wétèz çu qui arive, ène môjone mô t'nûwe, in soupér nén prèsse ... V'léz qui dj'vos dîje ?...
- 0470) Gérard** : (*A bout.*) V'léz qui dj'vos dîje ?... Non, èl soupér n'est nén prèsse, NON, èm feume n'est nén st-èvôye a l'canlète, èt NON èle n'est nén droçi... Èt vos sawè pouqwè ?... Pasqu'èle è-st-a scole !
- 0471) Chantal** : IN !
- 0472) Gérard** : A scole, oyi ! Madame èst rintréye a scole !
- 0473) Chantal** : Pou qwè fé ?
- 0474) Gérard** : Pouqwè fé, pouqwè fé...pou aprinde bén seûr !
- 0475) Chantal** : Aprinde qwè ?
- 0476) Gérard** : C'n'est nén possibe, vos l'fèyèz èsprès ou qwè ? Èle èst raléye a scole pou achèvér sès-études !
- 0477) Chantal** : IN ?
- 0478) Maurice** : (*En élevant la voix.*) Vos stèz n'miyète dur dès paviyons vous Madame ?

0479) Chantal : Non, non, pont d'problème di s'costè là ... (*A Gérard.*) Mins pour mi èle divént sote ! Qwè ç'qui lyi prind ?

0480) Gérard : Èle m'a dit qu'èle d'aveut s'conte di toudis yèsse prije pou n'bièsse, pou n'mèskène. Èle vout moustrér qu'èle èst capâbe d'awè s'diplome !

0481) Chantal : Mins ça n'est pus di s'n-âdje ! V'léz qui dj'vos dîje ?... C'est pou s'fé r'mârquî, èle ni ténra jamés l'côp ! Vos vîrèz s'tièsse après s'preumi control ! Ès caquèt s'ra râde rabatu c'est mi qui vos l'dit. Mins anfin, c'n'est pus a s'n-âdje qu'on r'va a scole ! C'est trop târd ! V'léz qui dj'vos dîje ? Vos stèz bén bièsse dè l'lèyi fé !

Scène 5 : Les mêmes + Lily.

0482) Lily : (*Entre et entend la dernière phrase.*) Pou m'pârt, èle a réson !

0483) Gérard : Di qwè ç'qui dji m'mèle ?

0484) Lily : Di c'qu'i m'plét. Si moman d'veut ratinde après vous...

0485) Chantal : Afrontéye. Lès-èfants n'ont rén a dire ! Èt d'abôrd lèyèz pârlér lès grands !

0486) Lily : Pou dire çu qui vos dijèz, vos n'f rîz nén mô d'vo tère...matante (*moqueuse*) V'léz qui dj'vos dîje ?

0487) Chantal : (*Outrée.*) Gérard ! Vos lèyèz vo fiye m'insultér ?

0488) Gérard : Lily téjèz vous, dalèz vîr dins vo tchambe si dji n'i seû nén !

0489) Lily : Wôrs di quèstion, vos dalèz choûté. I vos fôt sawè tout çu qui dj'è su mi stoumac.

0490) Gérard : Lily, in côp pou toutes...

0491) Lily : Non, in côp pou rén...

0492) Chantal : Èt bén ç'tèl-là !

0493) Lily : (*Vraiment hors d'elle.*) Vous, pou in côp, sèrèz vos bwèsse ! Quand vos v'nèz droci, c'est pou nwèrçî m'moman, vos r'montèz m'papa conte léye, vos n'arètèz nén di vos plinde !... Vos stèz l'seûle a boutér, pèrsone n'a yeû l'swè-disant l'maladiye qui vos-avèz...èt dj'in passe. Si on vos choûte, vos stèz l'chèf dè chès di burô, adon qui vos n'èstèz qui mèskène...

- 0494) Chantal** : (*Voudrait intervenir.*) Qwè ç'qui vos.....
- 0495) Lily** : Silence, c'est nén co fini ! Èl seûle afêre qui dj'é apris d'vous c'est qu'asteûre on dit ; « Technicienne de surface. »
- 0496) Chantal** : (*Très vexée.*) C'est trop fôrt... Vos n'estèz qu'ène....
- 0497) Lily** : Pètte pèste ? Oyi, èt mô al'véye avè ça ! Ça f'ra co n'saqwè d'pus a r'prochî a m'moman qui...come d'abitude s'lèy'ra dîre pasqu'èle sèt bén qu'i vôt mieus lèyî brère lès bôdèts. Ratindèz, quand dins saquants mwès, ès diplôme a s'mwin èle vénra vos trouver...c'est vous qui f'ra n'drole di tièsse ... Pasqu'èle va l'awè s'diplome !
- 0498) Chantal** : Si dj'esteu a vo place, dji n'dè s'reu nén si seûr !
- 0499) Lily** : Vos vîrèz ! Èt, tènèz, c'est tél'mint seûr qui dji seû presse a fé n'gadjure avè vous !
- 0500) Gérard** : Lily, djoquèz vous !
- 0501) Lily** : Ôw popa, vos stèz wôrs concours, c'è st-ène afêre intrè m'matante èyèt mi !
- 0502) Maurice** : Dji n'voûreu nén m'mèlér d'ça...mins i m'chène qui vos fîye a réson Gérard.
- 0503) Gérard** : Vous, on n'vos-a rén d'mandè !
- 0504) Maurice** : Mi dji dit ça èt dji n'dit rén ! Ç'esteut pou donér in còp d'mwin !
- 0505) Gérard** : Si vos v'lèz vrémint donér in còp d'mwin, alèz-è a l'cujène passér vo tins a aprèstèr l'soupèr, vu què m'feume passe èl cén a scole.
- 0506) Lily** : Vos wèyèz popa ! Chaque còp qui vo cheur èst là, vos boutèz conte moman !
- 0507) Gérard** : Absolumint nén, mins, dji cominche a awè fwin.
- 0508) Lily** : Vos n'pouvèz toudis mô d'moru ... Vos-avèz dès résèrves !
- 0509) Chantal** : (*Soupçonneuse.*) Dijèz, l'èscole n'est nén co finîye ôdjoûrdu ?
- 0510) Lily** : Fôt crwère, ou adon èle fèt dès-eûres sub.
- 0511) Chantal** : V'lèz qui dj'vos dîje ?

- 0512) Lily** : Nén dandjî, mi dji va vos dire ! Èle l'âra s'diplôme, èle l'âra....
Alèz gadjons !
- 0513) Chantal** : Nos vîrons ! Èt si èle nè l'a nèn ?
- 0514) Lily** : Si dji pièd, vos-avèz m'parole qui dji s're in p'tit-andje pou l'rèstant dè m'vikériye, tout ç'qui vos demànd'rèz s'ra fèt, dji vos diré amen a tout, dji n'vos còp'rér pus jamés l'parole, èt dji n'diré pus jamés rén sur vous...vos wèyèz a qué pwint dji seû seûr qui m'moman va l'awè s'diplôme... in !
- 0515) Chantal** : Impossible !
- 0516) Lily** : On vîra. Seûl'mint, si dji gangne èl pari, c'èst vous qui d'vra fé n'saqwè !
- 0517) Chantal** : Mi ??? Nén quèstion, dji n'djouwe nèn a in paréy djeu !
- 0518) Lily** : C'èst r'grètâbe, c'èst donant donant !
- 0519) Maurice** : Ça n'èst qu'djusse !
- 0520) Gérard** : (*A Maurice.*) Vos n'èstèz nèn co a l'cujène vous, i s'reut tins di pinsér !
- 0521) Maurice** : Dj'é co l'tins, c'èst dès macaronis.
- 0522) Gérard** : Co toudis !
- 0523) Lily** : (*A Chantal.*) Èt adon, qwè ç'qui vos rèspondèz ?
- 0524) Chantal** : (*Contrariée.*) Qwè ç'qui m'fôt fé ?
- 0525) Lily** : Èl minme què mi !
- 0526) Chantal** : C'è-st-a dire ?
- 0527) Lily** : Vos d'vez fé l'promèsse si vos pièrdèz vo gadjure di toudis yèsse émâbe, di n'pus vos plinde pou tout èt pou rén, di n'pus dire du mô di m'moman, d'èm frère ou Bén d'mi...i gn-ôreut co Bén dès-ôtès-afêres mins dimeurons onéte. Alèz djurè !
- 0528) Chantal** : Oh ! P'tite...
- 0529) Lily** : (*Coupe.*) Afrontéye ? Ça va, vos l'avèz d'dja dit ! Èt adon, vos t'nèz l'gadjure ?

- 0530) Chantal** : Oyi, la ! Rén qui pou awè l'pléjî di vos r'clapér l'bètch !
- 0531) Lily** : A vous l'parèye ! Maurice, popa, vos stèz tèmwins ?
- 0532) Maurice** : Oyi m'fiye, dji prind acte ! Èt adon Gérard ?
- 0533) Gérard** : Fèyèz ç'qui vos v'lèz, dji n'intind pus rén...dj'é fwin !
- 0534) Maurice** : Oyi, bon. Vènèz avè mi a l'cujène, dji va vos-aprinde a fé a mindjî... (*A Chantal.*) Vos v'nèz avè nous-ôtes matante ?... Euh... Madame.
- 0535) Chantal** : (*Air dégouté.*) Dès macaronis ? Non merci, dj'é mieus a m'môjone.
- 0536) Maurice** : Vos n'savèz nèn çu qui vos pièrdèz, vos-avèz a fé a in spécialisse !
- 0537) Chantal** : (*Levant les yeux au ciel.*) Spécialisse... (*Haussant les épaules.*) Tout Bén reflèchî, avouwèz qui c'è-st-ôjîye in ça ! On va s'pourmwènér a scole, èyèt c'èst lès-ôtes qui fèy'nut vo bouye ! Si ça tchèt i gn'a co in moncha d'bidon a fé... Mins mi on n'm'ôra nèn ! Djinme ostant m'èdalér.
- 0538) Lily** : Pouqwè candjî vo bounès-abitudes ! In côp qu'on disbarasse èl tâbe, on n'vos wèt pus ! ... Panse plène, a r'vwère mârène !
- 0539) Chantal** : (*En rage.*) Pètite...
- 0540) Lily** : Candjèz l'plaque on s'i vous plét, on sèt Bén qui dji seû mô alvéye. (*Chantal sort en claquant la porte.*) A r'vwèr matante chèrîye. (*Se retournant vers les hommes.*) Mèssièûs, a vos fourneaux...i cominche a fé fwin droci ! (*Sortent tous les trois en cuisine.*)

Scène 7 : Julie et Cédric.

- 0541) Julie** : (*Entre suivie de Cédric.*) Lèyèz m tranqûye va s'i vous plét !
- 0542) Cédric** : Non, droçi... ôs pîds.
- 0543) Julie** : Èt la, ça n'va pus ? Dji n'seû nèn vo tchén savèz mi !
- 0544) Cédric** : Eûreûs'mint ! Pasqui vos srîz èradjiye !
- 0545) Julie** : Ôuw come c'èst malén...grosse bièsse !

- 0546) Cédric** : Aragne !
- 0547) Julie** : Mourgagneûs !
- 0548) Cédric** : Agace !
- 0549) Julie** : Mourzouk. Quand dji pinse a qué pwint dji vos wèyeu vol'tî ! Pour mi dj'èsteu aveûle, c'n'est nén possibe ôtremint !
- 0550) Cédric** : Comint ça ; « Wèyeu » ? Ça vout dire qwè ?
- 0551) Julie** : Ça vout dire qu'èl coupe èst plène, on poûreut minme dire qu'èle disbôrde ! Mins, vos m'pèrdèz pou qui a l'fin ? On s'léye prinde pa in bia visâdje èt pa d'rî l'bèle façâde i gn'a in léd mourzouk, in man.nèt bouk, in sèrgent chèf...Julie pâ-r-ci, Julie pâ-r-là, vènèz, ôs pîds...Non mins, ayû ç'qu'on va ? Eûreûs'mint, dj'é vu clér a tins ! Vos r'chènez vo pére, mins an pîre. Vos vos broûyèz d'religion m'fi, c'è st-ayatola qui vos d'vrîz yèsse ! Avè mi ça n'prind nén, on n'mi rassère nén mi, dji seû n'feume libe mi, avè lès minmes drwèts qu'lès-omes ! Si dj'é l'invîye di travayî pèrsone ni m'inspèch'ra di l'fé...vu ? Èl djoû qu'dj'ôré l'invîye d'awè dès-èfants, c'est mi qui dècid'ra...vu ? Dji f'ré a m'goût çu qui dji vous...vu ? Dji n's'ré jamés l'pètit toutou dè m'n-ome...vu ?
- 0552) Cédric** : C'est tout, vos-avèz fini ?
- 0553) Julie** : Nén co. Vos stèz in pouri gâtè, vos-avèz branmint d'chance d'awè n'moman come vos-avè ! Èt....
- 0554) Cédric** : C'est tout ? Èt vous vos-avèz in sale caractère plin d'pousière...
- 0555) Julie** : (*Coupe.*) Dj'é co dandjî d'vos dire
- 0556) Cédric** : (*Coupe.*) Rén du tout...a m'toûr ! Quand vos vos tourmintèz, i m'prind l'invîye d'vos stran.nér, eûreûs'mint pour vous vos stèz tél'mint djolîye quand vos vos-ènondèz, vos machèles divén.nut toutes rôse, vos-îs lanç'nut dès-éclèrs Èt vos avèz, là (*Au cou.*) ène pètte vène qui d'vént toute bleu, èt qui clicote... qui clicote...
- 0557) Julie** : I... I gn'a moyén dè l'fé djokî.
- 0558) Cédric** : Oyi ?
- 0559) Julie** : I sufît di l'rèbrassî. (*Il l'embrasse dans le cou.*)

Scène 7 : Lily, Cédric et Julie.

- 0560) Lily** : (*En français théâtral.*) « Ciel ! Que vois-je ?... Oh la, jouvenceaux, vous offensez mes chastes yeux d'enfant ! »
- 0561) Cédric** : Èt Bén d'abôrd ralèz dins l'cujène, insi vos n'vîrèz pus rén !
- 0562) Lily** : Que nèni, mon cher ! Je fus mandée par notre père d'aller vous quérir.
- 0563) Cédric** : Vos-avèz Bén råde fini vos sindj'rîyes ?
- 0564) Lily** : Bon ! Popa m'avôye vos dîre què si vos v'lèz mindjî i fôt v'nu donér in côp d'mwin ! Ça vos va ?
- 0565) Cédric** : Qwè ??? Fé a mindjî ? Ç'n'est nèn l'bèsogne dès-omes ça !
- 0566) Julie** : Vos wèyèz ? Vos r'tchèyèz co dins vos môs, avè tous vos bwagnes conte di matcho.
- 0567) Cédric** : Oh, vous ça va in l'seûr bètch !
- 0568) Lily** : (*A Julie.*) Èt vos vos lèyèz dire ?
- 0569) Julie** : Non, fini tout ça, c'est décidé. Dj'é co Bén manquî di m'lèyî prinde ! Vos n'èstèz qu'in tournizyin !
- 0570) Cédric** : (*Penaud.*) Mins anfin... Juju...
- 0571) Julie** : (*Fâchée.*) Fini Juju, évoléye Juju, i gn'a pupont d'Juju. (*Sort en claquant la porte.*)
- 0572) Lily** : Ouf-ti ! Ça c'è st-ène sôrtîye ! Dijèz « Cécé » qwè ç'qui vos-avèz co fé, pou l'fé montér a s'mince insi ?
- 0573) Cédric** : Si on vos l'demande, vos rèspondrèz ; « Incompatibilité »
- 0574) Lily** : Sexuelle ?
- 0575) Cédric** : Non ! Héritaire ! (*Il sort en cuisine.*)
- 0576) Lily** : L'orâdje èst dins l'ér, i fôt s'tènu a lès couches...

Scène 8 : Colette et Lily.

- 0577) Colette** : (*En entrant.*) Salut tout l'monde ! Tènèz, vos stèz toute seûle ?

- 0578) Lily** : V'là bén lès parints d'ôdjoûrdu ! Ça fêt ène eûre qui dji cache après vous, èt tout ç'qui vos trouvèz a dire an rintrant c'est ; « tènèz, vos stèz toute seûle ? »
- 0579) Colette** : c'est qui... a c'n-eûre ci, dji m'atindèu a trouvèr tout l'monde ! Ayû ç'qu'is sont ?
- 0580) Lily** : V'là m'rapôrt ; lès-omes sont dins l'cujène pou wétî di n'nén moru d'fwin...
- 0581) Colette** : Lès-omes ?
- 0582) Lily** : Afirmatif ! Saint Roch èyèt s'tchén, çu qui vout dire, papa èt Maurice... Minme Cédric èst là ètou...oyi, c'est co m'argaye avè Julie, èle è-st-èvôye !
- 0583) Colette** : Co toudis ? Èt pouqwè ç'côp ci ?
- 0584) Lily** : Incompatibilité héréditaire, a ç'qu'i parèt ! Mins, a m'n-avis c'est pus råde sèxuel !
- 0585) Colette** : Lily !
- 0586) Lily** : Bén oyi, lès féminisses conte lès matchos ! Mins dijèz, vous, ça a stî a scole ?
- 0587) Colette** : Dj'aveu peû d'awè tout roubliyi, mins final'mint dji n'seû nén si bièsse qui ça.
- 0588) Lily** : Non, on pout dire qui vos-avèz dès bias rèstant qwè !
- 0589) Colette** : Dijons ça come ça. Vos savèz dins qué classe on m'a mis ?
- 0590) Lily** : Oyi, Julie m'l'a dit, ça lyi f'ra dès pîds a m'frère !
- 0591) Colette** : Qué n-afêre, vos-ôrîz du vîr ès tièsse quand i m'a vu rintrèr ! Si a l'place dès-îs il-aveut yeû dès fusiks, vos s'rîz orfeline asteûr èm fiye !
- 0592) Lily** : Ça n'mi sési nén ! Qwè ç'qui vos-ôrîz fêt si vo moman aveut stî a scole avè vous ?
- 0593) Colette** : I dwèt s'y fé. A scole, dji n'seû pus s'moman mins ène étudiante come lès-ôtes.
- 0594) Lily** : Abiyêye insi, vos-avèz pus råde l'ér dins prof !
- 0595) Colette** : Qwè ç'qu'il-a m'n-abîy'mint ?

0596) Lily : Vos-avèz l'ér di r'vènu d'in ètèrmint !

0597) Colette : Ah, bon ! Dji va m'candjî d'abôrd ! Di pus dj'é mô mès pîds dins mès solés. Pourtant vos compèrdèz ôjîy'mint qui dji n'pout nèn dalér a scole fagotéye come ène sins-alure !

0598) Lily : Avè vous ç'èst tout ou rén ! Nos r'wèt'rons a ça t'taleûr, an ratindant vos d'vèz sawè qui droci èl tins è-st-a l'orâdje, matante a co yeû l'bonne idéye di r'montér popa conte vous...i n'faleut nèn d'dja ça ! Vos con'chèz s'n-umeûr quand il a fwîn !

Scène 9 : Gérard, Colette et Lily.

0599) Gérard : (*En entrant, s'adresse vers la cuisine.*) Dji n'sé nèn mi ayû ç'qu'i gn'a n'payèle, d'abitude c'èst m'feume qui...(*Voit Colette.*) Ah ! Tout l'minme, vos stèz rintréye !

0600) Colette : Come vos wèyèz...bondjoû quand minme !

0601) Gérard : On pout sawè çu qui vos-avèz fé ? (*Moqueur.*) Vos-avèz d'dja stî an ret'nûwe pou mwéche conduite ?

0602) Colette : C'n'èst nèn a scole primère savèz qui dji va ! Non, dj'é r'passè a l'cafèt' avè dès copines.

0603) Gérard : (*S'étranglant.*) A l'cafèt' ? Non mins c'è-st-in mwés rêve ! Avouwèz pus râde qui vos-avèz stî bwère ô cabarèt su l'tins qui mi...anfin, qui nous on more di fwîn droci ?

0604) Colette : On n'm'a chèrvu qu'in coca.

0605) Gérard : Coca ou non, qui ç'qui vos-a pèrmis d'dalér ô cabarèt ?

0606) Colette : Non, a l'cafèt'... quant-a l'pèrmission dji m'l'é donè mi-minme.

0607) Gérard : Mins léd miyârd d'antonwér a bigoudis, c'èst trop fôrt !

0608) Colette : Vos fèyèz bèn n'trwèzième mi temps ô foot vous ! Pouqwè ç'qui dji n'f'reu nèn ène cénquième eûre a scole !

0609) Gérard : C'èst nèn l'minme !

0610) Colette : Ah ! Vos dalèz co aprinde ôte-chose, si dj'é l'chance d'awè m'diplome, dji va a l'univ' !

- 0611) Gérard** : (*Abasourdi.*) Qwè ? Impossible. Èyèt l'môjone ? Èt lès-èfants ?
- 0612) Colette** : Lès-èfants sont grands, quant-a l'môjone, an s'y mètant tèrtous ça dira tout seû !
- 0613) Gérard** : (*A peur de comprendre.*) Co... comint ça, tèrtous ?
- 0614) Lily** : Bén nous-ôtes tèrtous da popa !
- 0615) Gérard** : Mins ç'n'est nén l'ouvrâdje d'in-ome in ça !
- 0616) Colette** : Branmint dès-omes fèy'nut l'mwin.nâdje, is n'dè mor'nut nén pou ostant.
- 0617) Gérard** : Colette ! D'acôrd pour vous râler a scole, mins pou l'rèstant i n'fôt nén ècsagèrer ! Figurèz vous qui mi ètou dj'é m'bèsogne èt...
- 0618) Colette** : (*Coupe en se moquant.*) Lès copins ? Èl bèlote ? Èl cagnote ? C'est ça vos bèsognes ?
- 0619) Lily** : Alèz popa, in p'tit-èfôrt ! Ça n's'ra nén si tèrìbe qui ça ! On va awè du pléjî, vos virèz ! Èt ça va fé bisquî vo cheur, èm chère matante l'aragne !
- 0620) Colette** : An pârlant d'léye, dji m'demande çu qu'èle va dire quand èle apèrdra qui...
- 0621) Lily** : (*Coupe.*) Èle sét. Èle nos-a fèt n'pètte visite t'taleûr. Bén-intindu èle a câssè du suk su vo dos...èt bén-intindu...come d'abitude, popa la lèyî dire.
- 0622) Gérard** : Dj'in.me ostant la pés qu'la guère. Di toute façon, ça a toudis stî in chèf !
- 0623) Lily** : Ça n'fèt rén, avè mi èle a yeû râde sèrè s'clapè.
- 0624) Gérard** : Come d'abitude.
- 0625) Lily** : Nos-avons gadjî qui vos-ôriz vo diplome !
- 0626) Colette** : Qwè ? Èt si jamés dji n'l'é nén ?
- 0627) Lily** : Inutîle d'y sondjî ! Si dji pièd i m'fôra d'vènu in-andje, qui d'vra dire amen a toutes sès volontès... Mins dins l'cas contrère c'est léye qui dwèt candjî ! Èle duvra d'vènu, djintîye, aimâbe, toudis awè l'keûr ô lôdje...dji vos fé r'mârquî qui l'mârtchî è st-onéte !

- 0628) Colette** : Vos d'vènèz sote èm fiye ! Vos vos rindèz conte dè l'bèsogne qui dji va awè ?
- 0629) Lily** : N'euchèz nèn peû, dji m'ocupe di tout ! Vos dalèz awè vo n-antrin.neû pèrsonèl come tous lès grands sportifs...mi !
- 0630) Colette** : Fuchèz résonâbe, fèyèz vos-èscuses a vo matante...lèyèz tchér.
- 0631) Lily** : Jamés. C'è st-ène quèstion d'oneûr ! Alèz moman...come dijeut sœur Emmanuele ; « Yalla, an avant » !
- 0632) Colette** : Vos pinsèz qui...
- 0633) Lily** : (*Coupe.*) Cèrtène !
- 0634) Colette** : Èt vous, Gérard ?
- 0635) Gérard** : Dji n'sé nèn... Dji n'sé pus...
- 0636) Colette** : Dijèz tout wôt çu qui vos pinsèz tout bas.
- 0637) Gérard** : Vos v'lèz l'sawè ? Èt Bén v'là. Dji pinse qu'i fôt yèsse djondûwe pou z-èralér a scole a vo n-âdje, dji pinse qui vos f'rîz mieus di t'nu l'pot drwèt a vo môjo, dji pinse SURTOUT A MI, qui va yèsse disbôtchî di m'èrtrouvér dins l'cujène an trin di fé cûre dèss macaronis, dji pinse qui dji va yèsse tout pièrdu pad'avant l'mante, a d'vwér cachî après n'tchèmjê... mins avant tout ! Dji pinse qui dji s'ré contint si vos-arivéz a discrotchî l'fameûs diplôme...rén qui pou awè l'pléjî d' vîr èm cheur oblidiye di candjî s'foutu caractére.
- 0638) Lily** : Youpie ! Vos wèyèz moman ? Vos n'avèz pus a r'culér !
- 0639) Colette** : C'èst bon...Oyi, mins... Cédric ?
- 0640) Lily** : Èn vos fèyèz pont d'trèca, dji m'ocupe di tout !
- 0641) Gérard** : Ça m'fèt peû !
- 0642) Lily** : Alèz a l'cujène, dj'arindje tout !
- 0643) Gérard** : Aye aye aye, lès-anmèrdemints vont cominchîs ! (*Gérard et Colette sortent en cuisine.*)

Scène 10 : Julie et Lily .

- 0644) Julie** : (*Entre.*) Vos stèz toute seûle ?

- 0645) Lily** : Décidémint c'est l'frâse du djoû ! Pou l'momint oyi, pouqwè ?
- 0646) Julie** : Alèrte !
- 0647) Lily** : Pârdon ?
- 0648) Julie** : Dji vén d'vîr vo matante avé Germaine !
- 0649) Lily** : Aye ! (*Réfléchissant.*) Bah ! Di toute façon tout l'vilâdje va yèsse ô courant...

Scène 11 : Colette, Cédric, Julie et Lily.

- 0650) Colette** : (*Cédric entre. Colette l'accoste immédiatement.*) Dji vos djure qui dji n'lé nén fé èsprès !
- 0651) Cédric** : Racontèz ça a in tch'vô d'bos.
- 0652) Colette** : Dji r'conèt qui quand l'dirècteûr m'a dit qui dji s'reu dins l'minme classe qui vous, ça m'a fêt pléjî, dj'é pinsè qui ça s'reut pus motivant pour mi, qu'on pouëreut studyî èchène...
- 0653) Cédric** : Oyi, an ratindant, tous lès copins s'fout'nut d'mi.
- 0654) Colette** : I gn'a pont d'réson !
- 0655) Cédric** : On wèt bén qui vos n'vos-avèz nén vu t'taleûr !
- 0656) Colette** : Qwè ç'qui dj'é fêt ?
- 0657) Cédric** : Rén... Djustémint vos stîz là, achîde, bén drwète su vo banc, pèrdant dès notes, lèvant vo dwèt d'avant d'pârlér ! Èyèt l'pîre di tout, rèspondant a toutes lès quèstions.
- 0658) Colette** : (*Naïvement.*) Èt vos trouvèz qui c'est mô ?
- 0659) Cédric** : Oh, non ! Seûl'mint ç'n'èst nén a vous qu'on-a dit ; « Tu n'as pus rén a fé asteûre qui t'moman èst l'chou chou dès profs ! »
- 0660) Colette** : Vos stèz a costè de l'plaque, dji n'seû nén...
- 0661) Cédric** : (*Hors de lui.*) Vos n'avèz nén vu l'prof di math ? On-ôreut dit qui vos stî l'seûle dins l'classe ! I n'pârleut qui pour vous ! (*Grimaçant.*) ; « Vos-avèz compris Madame Lombau ? Si dji va trop râde, fôt mè l'dîre ! » An français, an

anglais ça a stî l'minme ! Èt vos n-abiy'mint ! On direut n'secrètere, ou pus råde in prof ! Alèz, franch'mint, qwè ç'qui dj'é fé pou m'dè voulwér a ç'pwint là ?

0662) Colette : (*Vraiment désolée.*) Mins non ! Èm seûl but èst d'achevér mès-études èt nèn di vo cachî misères !

0663) Cédric : Èt bén c'èst réyussî ! (*Sort côté principale en claquant la porte.*)

Scène 12 : Les mêmes moins Cédric.

0664) Colette : (*Perdue.*) Qwè ç'qu'i m'fôt fé ? Candjî di scole, ou bén carémint abandonér ?

0665) Julie : Rén du tout, i fôt continuwér èt fé tout pou réyussî !

0666) Lily : Oyi. Vos n'pouvèz nèn lèyî tchér, dji n'tén nèn a m'dânér pou l'rèstant d'mès djoûs !

0667) Colette : Vos n'avîz nèn dandjî d'fé l'gadjure !

0668) Lily : Çu qu'èst fêt, èst fêt !

0669) Colette : Mins...Cédric ?

0670) Julie : Rapôjèz vous, i va sawè sès quate vèritès !

0671) Lily : Nos vîrons ça pus târd, pou l'momint i gn'a pus urgent...

0672) Colette : Qwè co ?

0673) Lily : Vo « Look », i fôt arindjî ça. Di vo tins, vos n'dalîz nèn a scole fagotéye insi quand minme ?

0674) Colette : Non, bén seûr !

0675) Julie : C'èst vré, di s'costè là Cédric a réson. Vos n'avèz rén d'ôte a vos mète ?

0676) Colette : Putète...dji va wétî...(*Réfléchit.*) oyi, i m'chène qui... (*Sort côté chambres.*)

0677) Lily : Èt mi su s'tins là, dji va vîr çu qui s'passe a l'cujène, pasqui lès omes c'èst come lès èfants, quand on n'lès-intind pus c'èst qui fèy'nut dès bièstrîyes ! Vos v'nèz avè mi Julie ?

0678) Julie : Non, dj'inme ostant ratinde Cédric droci...

- 0679) Lily** : Vos n'avèz nèn peû ?
- 0680) Julie** : Non... Dj'é r'wétî lès dompteus matér dès bièsses sôvâdjès ayér a l' TV. (*Elle prend une chaise à la manière d'un dompteur.*)
- 0681) Lily** : Vos-èstèz seûr di n'nén awè dandjî d'mi ?
- 0682) Julie** : Lèyèz m fé, dj'é l'abitude, èn vos tracassèz nèn !
- 0683) Lily** : Bon. (*Sort en cuisine.*)

Scène 13 : Julie et Cédric.

- 0684) Julie** : (*Sort un instant porte principale et revient.*) Dji m'douteu bén qui vos n'estîz nèn lon ! Alèz, n'vos fèyèz nèn pus mwés qui vos n'l'estèz, rintrèz. (*Cédric entre et s'affale, boudeur dans un fauteuil.*) Vos dalèz co fé vo mouzon lontins ? ...Tout ça pasqui vo moman a kakyî n'miyète vo n-orgueil di mâle ?
- 0685) Cédric** : (*Explosant.*) On wèt bén qu'i n's'agit nèn d'vous ! Di qwè ç'qui dj'é l'ér mi ?...Ès diplôme ...t'as jamés vu ? Pouqwè fé ? Èle n'a nèn dandjî d'ça pou s'ocupér di nous-ôtes !
- 0686) Julie** : Djustemint, èle d'aveut p'tête assèz di s'ocupér d'vous-ôtes ! Alèz Cédric, fuchèz résonâbe, donèz lyi s'chance... èt après tout, ça vos don'ra n'bèle ocasion di moustrér qui vos stèz l'pus fôrt.
- 0687) Cédric** : Comint ça ?
- 0688) Julie** : Vos-avèz peû qui vo moman n'travâye mieus qu'vous ? Arindjèz vous pou qu'ça fuche èl contrére !... Moustrèz lyi !
- 0689) Cédric** : Mins ç'n'est nèn bièsse, ça !
- 0690) Julie** : Adon, c'est oyi ?
- 0691) Cédric** : Oyi ! Èle va sawè di qué bos djè m'tchôfe, dji va fé dès spites, c'est mi qui vos l'dit ! Julie vos stèz formidâbe !
- 0692) Julie** : (*Faussement modeste.*) Dji sé. Èt tins qu'on-y èst, arètèz di fé vo mwéche tièsse.
- 0693) Cédric** : Ça c'est st-ôte chose !
- 0694) Julie** : Vos stèz tél'mint bia quand vos n'grognez nèn !

0695) Cédric : (*Se redressant.*) Ça pèrsonne ni pouèrèt dîre èl contrère ! Julie, vos...vos pârdonèz ? (*Signe affirmatif de Julie.*) Vos stèz in-amour ! (*Ils s'embrassent.*)

Scène 14 : Julie, Cédric et Lily.

0696) Lily : (*Passant la tête par la porte de la cuisine.*) Mins ayû ç'qui dj'é mi çoula ? (*Voyant Cédric et Julie.*) Ou la la, asteûre c'est bètchê bètcha èt t'taleûr c'èsteut flayî flaya ! Çu qu'on-èst bièsse quand on-è-st-amoureûs !

0697) Cédric : Vous, on n'vos-a rén d'mandè !

0698) Julie : Ah, non in ! Vos n'dalèz nèn co r'cominchî ! Pou l'dérin côp, si vos n'candjèz nèn d'caractère dji vos léye tchér pou d'bon !

0699) Cédric : Fôreut m'lèyî dîre pa s'donzèle là ?

0700) Lily : Vos n'mè fèyèz nèn peû, grand mô bèl-ér !

0701) Cédric : Yun d'cès djoûs, dji va vos rasplati vo tièsse dins vos spales, insi vos n'sàrèz pus fé dalér vo sale caquèt !

0702) Lily : (*Chantant.*) « Paroles, paroles, paroles »...dijèz, Julie, qwè ç'qui vos lyi trouvèz ? Il-èst bièsse, grognon, matcho, dji m'dèmande minme s'il-a n'saqwè pour li ?

0703) Cédric : Ça c'èst d'trop ! Passons a l'ake ! (*Veut l'attraper.*)

0704) Lily : Kss...Kss, attaque kiki !

0705) Julie : Cédric! Lily ! Dji d'é m'sô... (*Elle s'assied. Cédric et Lily la regardent interloqués.*)

0706) Cédric : Qwè ç'qui s'passe ? Qwè ç'qu'i vos prind ?

0707) Lily : Vos m'lèyèz fé, sins boudjî, sins rén dire ?

0708) Julie : Fèyèz ç'qui vos v'lèz, c'n'èst pus m'problème !

0709) Cédric : Mins Juju, ça n'va nèn ?

0710) Julie : Ôh ! Si fèt ça va bén, fôrt bén minme !

0711) Lily : Vos savèz qui vos pouîrîz yèsse condannéye pou « non-assistance à personne en danger » ?

- 0712) Julie** : M'an fout !
- 0713) Lily** : Ça y èst, èle divént sote, lès boyas dè s'tièsse ès coumèl'nut !
- 0714) Cédric** : Èm pètite Juju... (*Julie reste impassible.*)
- 0715) Lily** : Èle a pètè lès plombs, ça d'veut arivér, avè in galant come vous !
Dji va vos dènoncér pou ; « cruauté mentale »
- 0716) Cédric** : Rajoutèz ; « homicide volontaire » pasquè ç'côp çi, dji passe a l'action ! (*S'apprète à attrapér Lily.*)
- 0717) Julie** : (*Se lève en hurlant.*) STOP. Vos dalèz m'choûter, après vos f'rèz ç'qui vos voûrèz !... Vos n'èstèz qui deûs sales djon.nes pouris, gâtès, èt si vos continuwèz, dji vos dit a'rvwér in côp pou toutes... (*Hurle.*) IN CÔP POU TOUTES, èt vos n'mi vîrèz pus ! (*Se rassied.*)
- 0718) Lily** : Non Julie ! Vos n'plèz nèn m'fé ça ! Quand vos stèz là, èm m'frère èt n'miyète pus suportâbe !
- 0719) Cédric** : Juju, èm pètite Juju... Vos n'pouvèz nèn m'lèyî ! On s'wèt trop vol'tî, qwè ç'qui dji f'reu sins vous ? Tout ça, a còse di s'nwére agace là !
- 0720) Lily** : Vos n'avèz nèn dandjî d'mi pou vos cachî mârgaye !
- 0721) Cédric** : Vos stîz dins mès bras, èle rintère, èt v'lan tout-a stî spiya ! Vos avouw'rèz qui dj'é réson quand minme !... Mins qwè ç'qui dj'é fé ô Bon Dieu pou yèsse arindji insi ! Èm moman a scole avè mi, èm cheur, ostant nèn d'è pârlér, èt vous... vous... ! Mins qwè ç'qui poureut co bèn m'arivér d'pîre ?

Scène 15 : Les mêmes + Colette.

- 0722) Colette** : (*Entrée de Colette. Look au choix, hippie, punk, yèyè en tout cas démodé.*) Coucou !
- 0723) Cédric** : Aâââh ! In-ètra terrestre ! (*Avec Lily éclatent de rire.*)
- 0724) Julie** : (*N'en revient pas.*) A bèn ç'côp ci !
- 0725) Colette** : Qwè ? Ça n'vos plèt nèn ?
- 0726) Cédric** : Décidémint, trop, c'èst trop ! (*Il sort en cuisine.*)
- 0727) Lily** : Vos n'avèz nèn l'idéye di dalér a scole insi, tout l'minme ?

0728) Colette : Vos m'avèz d'mandè çu qui dji mèteut dins l'tins non ? Èt bén ...

0729) Lily : I n'esteut nèn quèstion pou ça di r'montér djusqu'a Mathusalèm... Julie, qwè ç'qu'on va fè ?

0730) Julie : Dj'é ène idéye... (*Prend son portable.*) Alô Nadia ?... Bondjoû, oyi, Julie...Dijèz, ène sèrèz nèn trop ràde vo boutique svp, c'est pou ène urgence.... D'acôrd ?...Supér, on-arive... (*A Colette.*) Vous vos v'nèz avè mi, on s'ocupe di vo cas... (*A Lily.*) Èt vous wètèz d'arindjî lès-afères avè vo frère, ou bén dji n'vos pâle pus ! (*Julie et Colette sortent.*)

0731) Lily : Èt v'là ! C'est co toudis l'pètit qu'on spotche ! Bon i n'mi d'meure pus qu'a rintrér dins l'arène... (*Elle ouvre la porte de la cuisine.*) Atention lès gladiateûrs...mè v'là ! (*Sort en cuisine. Après un court instant on sonne.*)

Scène 16 : Germaine et Chantal.

0732) Chantal : (*Elle entrent à la suite l'une de l'autre et inspectent.*) On-a l'politèsse di sonér èt on n'vént nèn d'dja vos drouvu !

0733) Germaine : Èt avè ça, nèn in tchat dins l'place ! I gn'a pou crwére qu'is sont tèrtous èvolè !

0734) Chantal : (*En montrant la table.*) Qwè ç'qui dj'vos dijeu ?

0735) Germaine : Vos-avîz réson. A ç'n-eûre ci èle soupér n'est nèn co su l'tâbe, c'è-st-ontèû !

0736) Chantal : V'lèz qui dj'vos dîje ?... Èm pôve frère è-st-a plinde...

0737) Germaine : Mon Dieu ! Come c'est vré ! Dji l'lé dit pus d'in còp a m'n-ome...i d'a dè l'pacyince èl pôve Gérard !

0738) Chantal : Bén oblidjî Germaine... bén oblidjî, i n'os'reut fé ôtremint, ou bén...

0739) Germaine : Vos v'lèz dîre qu'èle s'reut capâbe di... (*Fait le signe de le battre.*) Ôôôôh ! Èle n'a nèn l'ér di ça pourtant !

0740) Chantal : Èle a toute ès pèkéye pa d'rî lèye èm fiye ! Ène binde di crève di fwin !

0741) Germaine : Alèz-vous ? Qui ç'qu'âreut jamés pinsè ène afère parèye !

0742) Chantal : V'léz qui dj'vos dîje ?...Sins fé chénance di rén, dji prind m'touñnant pâ ci su l'côp d'douze eûre...èt bén, i n'a jamés rén a mindjî qui dès târtines...tous lès djoûs !

0743) Germaine : Tous lès djoûs ? Èt... jamés d'viande ? Jamés d'légumes ?

0744) Chantal : V'léz qui dj'vos dîje ? C'est s'famîye a léye qui s'rimpli l'boudène èt naturèl'mint, c'est toudis m'frère qui pâye, vu qu'èle ni travaye nén !

0745) Germaine : Qué sins gène !

0746) Chantal : Èyèt ç'n'est nén co tout...

0747) Germaine : C'n'est nén co tout ?

0748) Chantal : V'léz qui dj'vos dîje ? ... Dji n's'reu nén sézîye d'aprinde qui m'frère a ... (*Signe de porter des cornes.*)

0749) Germaine : (*Scandalisée.*) Ôôôh ! Jamés possible in ? Qui ç-qui pins'reut ça d'léye !... Qwè qui... an réflèchissant n'miyète, fôt r'conèche qu'èle a toudis l'ér di deûs-érs, èle n'abache jamés sès-îs, èyèt s'façon di pèstèlér...in ! Vos-avèz r'mârqûi s'façon di pèstèlér ?... (*Marche an dandinant exagérément le fessier.*) ... on dîreut qu'on nè l'vôt nén...qu'on-èst de l'basse classe !

0750) Chantal : A qui l'dijéz ? V'léz qui dj'vos dîje ?...Is n'dèmèur'ont nén èchène, c'est mi qui vos l'dit !

0751) Germaine : (*Enchantée.*) Ah ! Vos pinsèz ? Èl môjo va yèsse a vinde d'abôrd ? Djustemint yun d'mès frères cache a ach'tér pou l'momint...

0752) Chantal : I s'reut bén bièsse d'ach'tér n'paréye baraque !

0753) Germaine : Pouqwè ?

0754) Chantal : Èle n'a jamés stî ètèrtènûwe come i fôt ! Pus rén n'tént d'astampè...V'léz qui dj'vos dîje ?... Yun d'cès djoûs èle va tchér a bouquetès.

0755) Germaine : C'est tèrîbe çu qui vos m'dijèz là !...A pârt ça, pourtant, is n'ont nén l'ér d'awè in si mwés mwin.nâdje qui ça !...Il-èst vré qui, quand l'uch èst sèrè, on n'sét nén toudis çu qu'i s'passe pa d'rî ! Èl pîre là d'dins, c'est lès-èfants, c'est yeûsses qu'is sont toudis pûnis !

0756) Chantal : Ôh mins droci is n'pouv'nut mô ! C'est deûs sales djon.nes, pouîris...V'léz qui dj'vos dîje... Is-ont stî mô al'vès : Is n'ont pont d'bon plan, is sont fouteûs d'djins, afrontès, minteûs...anfin brèf, i m'fôreut pus d'ène samwène pou vos dîre tous leûs défôts, vos vîrèz, is finirons dins l'prîjon, c'est de l'grène di bandits !

0757) Germaine : C'est vré qu'is n'sont nén fôrt polis, surtout l'gamin ! Èl fiye, èle vos rèspond an plin visâdje, èt li, c'è-st-a pwène s'i vos dit bondjoû, on crwéreut toudis qu'il-a pièrdu s'quénzène. Dins l'tins on-ôreut dit qu'i fèyeut pârtiye dès longuès pènes, èl pîre dins tout ça, c'est qu'lès parints n'dj'nut jamés rén. C'è-st-a s'demandér comint ç'qui l'moman Julie l'léye vènu !

0758) Chantal : (*Soupire.*) Ah oyi m'fiye ! On pout dire qu'èm pôve frère è-st-arindjî... Mins, v'léz qui dj'vos dîje ? C'est dè s'fôte ètou ! Èstant djon.ne ome, il-aveut conu ène ôte coumére, èle d'èsteut sote ! Mins non, il-a chwèsî l'ôte inocène adon, v'léz qui dj'vos dîje ?...Èt bén asteûre, c'est bon pour li !

0759) Germaine : Chacun fét s'lit come i vout s'coûtchî ! Mins dijèz, vos n'trouvèz nén drole, qu'on-a co vu pèrsonne ?

Scène 17 : Les mêmes + Lily, Gérard, Maurice et Cédric.

0760) Lily : (*Entre suivie des hommes. Ils ont tous les trois un plat, fumant si possible. Elle chante.*) Chuflér tout-an boutant, la la la la... (*Air de Blanche-Neige.*)

0761) Gérard : Cédric, pèrdèz l'tir bouchon !

0762) Maurice : (*Portant le plus grand plat.*) Atintion, c'est tchôd !

0763) Cédric : Dj'é pris l'fromâdje.

0764) Germaine : Vos wèyèz bén Chantal, qu'èl môjo n'est nén vûde !

0765) Chantal : On s'pôseut dès quèstions ! Dispus l'tins qu'on-èst ci...toutes seûles !

0766) Lily : C'èsteut pou vos lèyî l'tins di fé dalér vo babèye !

0767) Germaine : (*Outrée.*) Mins anfin ! Nos n'èstons nén come ça, nous-ôtes !

0768) Chantal : Ça r'cominche ? Dji vos prévén, ça va candjî !

0769) Maurice : V'léz soupér avè nous-ôtes ? Dj'é fé dès macaronis pou tout l'coron !

0770) Cédric : (*Moqueur.*) Èt pou nos r'mèrcîy vos n'ârez qu'a fé l'montagne di bidon !

0771) Chantal : Oyi c'est ça ! Èt bén seûr èm bèle cheur n'est nén co rintréye !

- 0772) Cédric** : Non mins èle a d'dja fé ène aparition.
- 0773) Germaine** : Ène aparition ? Èle s'i prind pou Notre Dame di Lourdes ?
- 0774) Chantal** : Vos pouûrîz m'dîre ayû ç'qu'èle èst ?
- 0775) Lily** : Èvôye !
- 0776) Chantal** : Co toudis ! Èle n'èst pus jamés a s'môjo d'abôrd ?
- 0777) Germaine** : Mès pôves-èfants!
- 0778) Cédric** : (*Moqueur.*) Èm pôve Germaine... Mèlèz-vous d'vos-ognons.
- 0779) Chantal** : Gérard, vos lès lèyèz dire ? V'lèz qui dj'vos dîje ...
- 0780) Gérard** : NON NON NON Èt NON, c'èst tout !
- 0781) Chantal** : Mins...
- 0782) Gérard** : Tèjèz vous ! Non mins c'èst vré a l'longue ! On n'sèt pus viki pôjèrmint droci ! Dj'é fé l'soupér èt...
- 0783) Maurice** : (*Coupe en rectifiant.*) Dj'é fé l'soupér !
- 0784) Gérard** : Oyi, bon ! NOS-avons fé l'soupér èt si ô d'zeûs du màrtchî fôt co supôrtér vos litanies... (*Imitant Chantal.*) V'lèz qui dj'vos dîje ?... On lès conèt, c'èst toudis lès minmes...Èt tins qu'dji pinse, fèyèz atintion di n'nén agnî su vo linwe, vos srîz èpwèsonéye !
- 0785) Germaine** : C'èst trop fôrt !
- 0786) Gérard** : (*A Germaine.*) Vous, a pârt vènu passér vo curiôsité dji wè n'nén çu qui vos v'nèz fé droci.
- 0787) Germaine** : (*Hautaine.*) Dji fé èt dji va ayû ç'qu'i m'plét ! On-èst libe an Belgique !
- 0788) Maurice** : Libe oyi, mins nén d'anmèrdér lès djins su l'pwint d'soupér. Dji m'é scrandî a fé a mindjî èt tout è-st-an trin di rafreudî.
- 0789) Lily** : Adon, Mesdames, on n'vos r'tind nén...
- 0790) Cédric** : Par ici la sortie. (*Germaine et Chantal sortent offusquées. Lily et Cédric se tapent dans les mains.*)

- 0791) Lily : Èvôye, Javote èt Anastasie !
- 0792) Cédric : Bén djouwè a l'bale !
- 0793) Gérard : Come on-èst disbarassè...si on mindjeut ?
- 0794) Lily : On n'ratind nén moman ?
- 0795) Gérard : Èle n'a qu'a yèsse là !
- 0796) Maurice : Èt pwis, ça va yèsse freud !
- 0797) Cédric : On r'pass'ra tout ô micro-ondes...
- 0798) Lily : Mi, dji ratind !
- 0799) Gérard : Fèyèz a vo môde, mins mi, dji mindje èt rén ni pèrsone ni pout m'inspétchi !

Scène 18: Les mêmes + Julie et Colette.

- 0800) Julie : (Entre suivie de Colette, celle-ci porte une tenue moderne, très élégante.) Qwè ç'qui vos dijèz d'çoula ?
- 0801) Gérard : C'èst pou l'carnaval ?
- 0802) Colette : (Sûr d'elle.) Non, c'èst m'nouvîa « look » !
- 0803) Julie : Ça lyi va bén !
- 0804) Cédric : C'è-st-insi qui vos dalèz dalér a scole ?
- 0805) Colette : Ça n'vos plét nén ?
- 0806) Cédric : Mi, dji va candjî d'èscole !
- 0807) Maurice : Si dji pou m'pèrmète ...
- 0808) Gérard : Silence, tu vas co dire ène bièstrîye !
- 0809) Maurice : Ça n'vos va nén mô Colette.
- 0810) Gérard : Il l'a dit...
- 0811) Colette : (A Lily.) Èt vous, vos n'avèz co rén dit ?

- 0812) Lily : Non, pou in côp dj'é l'caquèt rabatu !
- 0813) Gérard : Colette, qwè ç'qui vos prind ?
- 0814) Colette : Vos n'in.mèz nèn ?
- 0815) Gérard : Su Lily ou bén Julie, passe co...mins vous...c'n'èst pus d'vo n-âdje !

RIDEAU ACTE 3

Scène 1 : Maurice et Gérard.

(Au lever du rideau, Gérard en tablier fleuri est en trin de repasser. Sur la table s'entassent plusieurs piles de linges soigneusement pliés et sous la table, une manne de linge à repasser. On sonne.)

- 0816) Maurice : *(Entre, il fume.)* Èt bén qwè Gérard ? On va yèsse an r'târd !
- 0817) Gérard : Va, mi, dji n'é nèn l'tins.
- 0818) Maurice : Mins anfin ! C'è st-in match fôrt impôrtant, is djoûw'nut l'montéye !
- 0819) Gérard : *(Triste.)* D'acôrd, mins dj'é d'trop d'bèsogne.
- 0820) Maurice : Tu vas ratér l'match di l'anéye, pou r'poli ?
- 0821) Gérard : C'èst domâdje, mins c'èst come ça !
- 0822) Maurice : *(Eberlué.)* Mins ça n'èst nèn possibe ! Gérard, t'ès câremint wôrs dès râyes ! Qwè ç'qui t'arive ?
- 0823) Gérard : « Blocus »
- 0824) Maurice : Qwè ?
- 0825) Gérard : Èl blocus... èl prépâration dès-ègsam...dès-ègsamins !
- 0826) Maurice : Èt qwè ç'qui ça a vir avè l'polissâdje ?

0827) Gérard : Ça fêt in mwès qui dj'é l'minme tchèmjè a m'dos, trwès samwènes qu'on mindje dès târtines a l'confiture pace qu'on-a pus rén d'ôte dins l'frigo ! Èm feume n'a pus l'tins di s'ocupér d'tout ça, èle dwèt studyî. (*Maurice laisse tomber des cendres de cigarette.*) Ét la ! Atintion avè tè s'cindes ! Dj'é r'nèchî !

0828) Maurice : (*De plus en plus étonné.*) R'nèchî ! Ça ètou ? Ét bèn m'fi t'è-st-arindjî ! Ét ça va co durér lontins ?

0829) Gérard : Co s'samwène ci.

0830) Maurice : Ét lès-éfants, is don'nut in côp d'mwin ?

0831) Gérard : I n'ont nèn l'tins non pus ! Cédric studiye ètou, i n'vout nèn s'lèyî bate pa s'moman, èt Lily, lèye c'èst... (*Est interrrompu.*)

Scène 2 : Lily, Maurice et Gérard.

0832) Lily : (*Entre, venant de la cuisine avec un plateau garni de jus, de fruits frais...etc. Elle a tout d'un entraîneur : sifflet, casquette, chrono.*) Hé popa ! Fôreut disbarassér l'tâbe ! Ça va bèn râde yèsse l'eûre du « break »

0833) Gérard : Vos n'wèyèz nèn qui dji travâye ?

0834) Lily : Vos f'rîz bèn ça a l'cujène ! Dj'é dandjî dè l'tâbe ! (*Elle commence à entasser les vêtements pêle-mêle dans une manne.*)

0835) Gérard : Ét ! Fèyèz atintion ! Vos dalèz tout cafoûgnî ! Vos n'wèyèz nèn qui c'èst r'poli ?

0836) Maurice : (*A Lily.*) V'lèz in p'tit côp d'mwin ?

0837) Lily : Si vos l'dèmandèz si djintimint ! (*Tend la manne à Maurice et met son plateau sur la table.*) Zut ! Dj'é roubliyî l'magnésium... (*Sort en cuisine.*)

0838) Gérard : T'as compris asteûre ?

0839) Maurice : Mins qwè ç'qui s'passe on droçi ?

0840) Gérard : Pou l'deûzième côp...lès-ègzamins !

0841) Maurice : Oyi, ça dj'é compris, mins l'rèstant ?

0842) Gérard : C'èst rapôrt a l'gadjure intrè m'fiye èyèt m'cheur.

0843) Maurice : Ah, bon !

- 0844) Gérard** : A côse di ça, Lily mèt toutes lès chances du costè d'Colette pou qu'èle eûche ès diplôme, èle èst d'vènûwe come qui direut...ès n-antrin.neû !
- 0845) Maurice** : (*Perplexe.*) Non !!! C'est dès carabistouÿes ?
- 0846) Gérard** : Non non, fôt vîr ça ! Èle a fêt in programme...régime, spòrts èyèt tout l'sint Frusquin...
- 0847) Maurice** : Èt bén ça ! Èt... ça va ?
- 0848) Gérard** : Mâria dèyi m'fi ! On n'sét nén co si m'feume ôra s'diplome, mins a costè d'ça, èm m'fiye, a d'l'av'nîr dins l'arméye ! In vré sergent major ! Èle a fêt in réglemint pou tout... èt pou tout l'monde...minme pour mi ! Dj'é m'n-orére pou fé l'mwin.nâdje, aprèstér a mindjî, r'poli lès loques...èst tout ça après awè sti fé m'djoûrnéye.
- 0849) Maurice** : Quand dji pinse ! Combén d'côp t'as dit èt repèté ; « C'n'èst nén l' bèsogne dès-omes mins l'cène dès coumères. »...T'as bén candjî !
- 0850) Gérard** : Bén oblidi m'fi ! Bén oblidi. On mè l'copy'ra l'fameûs diplôme ! I m'cousse tchér, an tout ! Non seûl'mint èle a r'pris lès coûrs avè lès djon.nes !...Mins, pou s'mète pus râde dins l'bin, èle chût dès coûrs particulier an dèwors di l'èscole. On-a du ach'tér dès lîves di pus èt èle èst toudis d'dins, dimègnes ! y compris, Lily n'vout nén qu'èle lache lès cayèts. Su ç'tins là, bèh...c'est mi qui téns l'pot drwèt dins l'môjone !
- 0851) Maurice** : C'èst pou ça qui lès copins èt mi on n't'a pus vu nul pô !
- 0852) Gérard** : Pus l'tins m'fi ! An s'mwène dji fé mès wit-eûres, après c'èst l'bagne, èt l'weck-end i m'fôt ratrapér çu qui n'a nén stî fé ; « Arbeit ! Gérard »
- 0853) Maurice** : Alèz, pou in côp, abandone tout ça èt véns avè mi vîr èl match ... pou dîre di... s'candjî lès-idéyes qwè !...
- 0854) Gérard** : Non, non ! Dj'é co d'trop a fé !
- 0855) Maurice** : In bon conséy ! Di tins-in tins, fôt prinde du r'cule, fôt s'lachî èt après, ça va mieus !
- 0856) Gérard** : Après tout, t'as réson ! (*Enlève son tablier.*) C'è-st-assèz pou ôdjoûrdu !

0857) Maurice : A la boune-eûre ! Alèz on-y va, il-èst tins ! (Gérard sort une écharpe de supporter. Lily revient de la cuisine avec des bananes et une assiette de poison.)

0858) Lily : Ét là ! Ayû ç'qui vos dalèz, vous-ôtes deûs ?

0859) Gérard : R'kèrtchî mès bat'rîyes ! A t'taleûr. (Ils sortent.)

0860) Lily : Aye aye aye. (Consulte sa montre.) Ow ! Il-èst grand tins ! (Elle siffle, va ouvrir la porte des chambres et crie.) Break !

Scène 3 : Lily et Colette.

0861) Colette : (Entre, elle est en tenue décontractée, jeans, t-shirt ou training.) Anfin, il-èsteut tins !

0862) Lily : (A la façon d'un commandant.) I fôt t'nu l'cadence. Trwès-eûres di travây, in quârd d'eûre di pôse èt on r'cominche !

0863) Colette : Dji m'dèmande si dji va t'nu l'côp...

0864) Lily : Pont d'doute la d'ssus, fèyèz-m confyince ! Alèz an route, pèrdèz vo p'tit quatre-eûres, èyèt n'roubliyèz nèn lès vitamines.

0865) Colette : (Inspecte le contenu de l'assiette.) Qwè ç'qui c'est d'ça ? Du pèchon ! A trwès-eûres di l'après din.nér !

0866) Lily : Tèjèz-vous èt mindjèz ! C'est du phosphore, c'est bon pou l'mémwére !

0867) Colette : Èt ça ? Du lacha, avè l'pèchon ?... In p'tit vére di vin blanc, ça pouëreut co dalér ! Mins ...

0868) Lily : Taratata ! Vos-avèz dandjî d'calcium !

0869) Colette : Èt dès....

0870) Lily : (coupe) bananes, pou l'magnésium !

0871) Colette : An prime avè m'diplôme, dj'ôré in-ulcère a mi stoumac !

0872) Lily : Tèjèz vous ! Vos n'avèz d'dja pus qui douze munutes di pôse !

0873) Colette : Pus qu'ça ? Èt vo pére, ayû ç'qu'il-èst ? (Elle va commencer à manger.)

0874) Lily : Mossieû è-st-évôye ô foot avè Maurice... pou r'kèrtchî sès bat'riyes. Dji n'saveu nén qui lès bat'rîyes fonctionît a l'bîre, mi !

0875) Colette : Bah, mon Dieu, i pout s'amuser in p'tit côp ! Ça fêt dè s'mwènes qu'i n'arète nén. C'èst s'bèsogne, après c'èst l'mwin.nâdje èt pèrsone pou lyi donér in côp d'mwin !

0876) Lily : I m'è-st-impossibe di m'ocupér d'vous èyèt du mwin.nâdje an minme tins. Cédric, i studîye a s'fé boûre ès tièsse. I dit qu'i n'vout nén awè l'ér di yèsse pus bièsse qui vous, ès seûl but ; ène « grrrrande distinction ».

0877) Colette : Pôve Cédric va !... Èt tout ça a côse di mi...

0878) Lily : Ça lyi fé dè pîds, il-aprind a travayî insi. Dji n'l'é jamés vu boutér ostant !

0879) Colette : A m'n-avis dj'é fé n'bièstrîye an voulant r'prinde mès-études, tout va a l'disblouke droçi.

0880) Lily : Qui du contrére ! Rèflèchissèz, popa va anfin sawè çu qu'c'èst di t'nu in mwin.nâdje, ça n'lyi f'ra pont d'tôrt ! Èt d'ayeûrs i n'èst nén l'seûl èt is n'sont nén pus maleûreûs pou ça. Cédric i studîye, èt vos vîrèz qui pou in côp, il-ôra s'diplome, sins r'passâdje.

0881) Colette : Èt vous ?

0882) Lily : Mi ?... Dji m'ocupe di vous èt ça prind tout m'tins !

0883) Colette : Ça n'chèrvira putète a rén !

0884) Lily : Pa l'uch ou pa l'fènièsse, vos d'vèz rèyussî, dji va vos dopér djusqu'a l'gârgote !

Scène 4 : Colette, Lily et Julie.

0885) Julie : (*Entre.*) Bondjoû tout l'monde !

0886) Les deux : Bondjoû Julie !

0887) Julie : Ah ! C'èst l'momint d'dètente ?

0888) Colette : Oyi èt il-èsteut tins, mès-îs vûdît dè m'tièsse !

- 0889) Julie** : Vos n'duvèz nèn vos rinde malâde pou vos-ègsamins savèz Madame !
- 0890) Colette** : Intrè camarâde d'èscole vos pouvèz m'lomér Colette, c'est pus amicale.
- 0891) Julie** : Oyi c'est l'vré, mins c'est malôjîye ! Pour mi vos stèz l'moman d'Cédric...A propos, ayû ç'qu'il-èst ?
- 0892) Lily** : Mossieû èst dins s'tchambe, i boute come in fèrayeû pou bate moman.
- 0893) Julie** : Ôh, vos savèz ! Tièstu come il-èst, il-èst bèn capâbe d'y arivér !
- 0894) Lily** : (*Regardant sa montre.*) Vos trichèz moman, vo-avèz dispasè vo tins di deûs munutes. Alèz hop, ô travây ! Pèrdèz l'assiète avè vous pou achevèr d'mindji èt vos-avèz drwèt a l'cârte jône avè cénq munutes di pus su l'orère prévu ... motif ; trich'rîye. Si ça d'veut co arivér, vos-ârez l'roudje ; çu qu'i r'présinte ène eûre di pus a studiyî... Vos stèz prév'nûwe.
- 0895) Colette** : Ç'n'èst nèn djusse, dji va m'plinde !
- 0896) Lily** : Ôs-èfants batus ?
- 0897) Colette** : Non ! A « Amnesty International » motif ; « torture mentale »
- 0898) Lily** : On n'rouspète nèn èt ô boulot ! An avant, marche... gauche, drwète, gauche drwète ... (*Colette sort.*) Come c'est m'goût d'fé ça !
- 0899) Julie** : Qwè ?
- 0900) Lily** : Èvoyî mès parints dins leû tchambe !
- 0901) Julie** : Comique va ! Bon, dji monte vîr Cédric.
- 0902) Lily** : Vos pièrdèz vo tins !
- 0903) Julie** : Pouqwè ?
- 0904) Lily** : I n'vos léy'ra nèn rintrér !
- 0905) Julie** : Ah ! C'est co nouvia ça ! I n'vout pus m'vîr ?
- 0906) Lily** : Mins non ! Mossieu èst plondjî dins sès cayès èt i n'vout nèn yèsse disrindjî !

0907) Julie : Pâr mi, c'èst nén l'minme !

0908) Lily : Après tout, vos p'lèz toudis asprouvér ! (*Julie sort vers les chambres.*)

Scène 5 : Lily et Germaine.

0909) Germaine : (*Entre dans le sas.*) On pout rintrér ?

0910) Lily : Intrèz, intrèz, l'bûrô d'ransègn'mint èst drouvu !

0911) Germaine : (*Tout en entrant.*) Qwè-ç-qui vos v'lèz dîre ?

0912) Lily : Si vous vos nè l'savèz nén !...

0913) Germaine : Non ! Anfin swèt... Vos n'ôrîz nén in kulot d'suke fin a m'prèstér si vous plét ?

0914) Lily : Du suke ? Tout t'chûte... (*Pendant l'absence de Lily, Germaine inspecte tout, allant même jusqu'à passer son doigt sur le meuble afin de vérifier l'état de propreté. Retour de Lily, sans le sucre.*) Vos-avèz yeû l'tins d'tout r'wétî ? Dji pout co dalér a l' cujène ène coupe di munutes, si vos v'lèz !

0915) Germaine : Dj'é djusse dandjî d'suke mi ! Mins aparamint, vos n'd'avèz pont !

0916) Lily : Non èt ça va co durér ! On-a nén l'tins di fé dès comissions pou l'momint.

0917) Germaine : Rasseûrèz vous, il-èst wôrd di quèstion di co vos d'mandér n'saqwè ! Quand dj'intind çu qui vos pinsèz d'mi !

0918) Lily : Dji n'pinse nén, dji constate. Dijèz, tout-an fèyant vo rapôrt a m'matante, dijèz lyi qu'èm moman va fôrt bén, qu'èle travâye d'arache pîd èt qu'si ça continûwe, èl diplôme, èle va l'awè sins rûjes. Vos lyi dirèz ètou qui Julie vént di montér r'trouvér m'frère dins s'tchambe... Ah, oyi ! Ètou qui m'popa a r'poli toute èl buwéye èt qu'pou l'momint il-è-st-ô foot avè Maurice... V'là, i m'chène qui dj'é tout dit ... Ô mon Dieu non ! Si pouvîz l'informér qui l'prochain bul'tin d'nouvèles, c'èst pou d'mwin a douze eûre... ainsi, vos n'ôrèz nén dandjî d'venu, èle pass'ra léye minme, quand l'tâbe s'ra mîje.

0919) Germaine : Comint ç'qu'il-èst possibe d'awè in si mwés caractère ! Vos patôgè dins l'mèchanç'tè !

- 0920) Lily** : Arètèz vo tchôr, on l'sét, dispus l'tins qui m'matante èm rabat lès-orâyes avè ça ! Seûl'mint v'là... (*Insiste.*) DJI M'D'È FOUT !
- 0921) Germaine** : (*Plus qu'outrée.*) On n'vos-a jamés appris a awè du rèspèt pou...
- 0922) Lily** : (*Coupe.*) Lès vîyès-aragnes ? Non !
- 0923) Germaine** : (*En rage.*) Tout çu qui vos m'dijèz, vos l'èrgrèt'rèz m'fiye ! Quand on rathe è l'ér, ça vos r'tchér souvént su l'mouzon.
- 0924) Lily** : Ratchî ç'n'est nén m'genre ! Èm religion m'l'interdit ! C'n'est nén come vous, minme su l'tchèmin vos ratchèz come in vî ouyeû !
- 0925) Germaine** : C'côp ci c'est trop fôrt ! Dji n'sé nén çu qui m'rastind... (*Lève la main.*)
- 0926) Lily** : (*Coupe, tout en ouvrant la porte.*) Di vûdî ? Nén toudis mi ! Vos con'chèz l'vôye. (*Germaine sort.*) Ô pléjî di n'pus vos r'vîr... Qwè ? On pout rêvér non ?

Scène 6 : Julie et Lily.

- 0927) Julie** : (*Entre, l'air abattu.*) Ç'n'est nén a crwère, i n'm'a nén minme rèspondu !
- 0928) Lily** : Vos-èstèz seûr qu'i vike co ?
- 0929) Julie** : Lily ! Oyi, i r'nacheut dins sès papîs, èt i pârlèut tout seû ! Ça lyi arive souvént ?
- 0930) Lily** : Non. Seûl'mint quand i studîye. An lîjant il-aprind in côp, an l'dijant, ça fèt deûs côps èt an l'ètindant, ça fèt trwès côps ! C'est normal, c'est mathématique.
- 0931) Julie** : Lès-omes ! C'est quand minme dès bièsses a pârt... nén vré ?
- 0932) Lily** : A qui l'dijéz !
- 0933) Julie** : Ah, bon ! Vos-avèz d'dja ène grande èspéryince dès-omes, vous ?
- 0934) Lily** : Ène miyète mins nén branmint, (*Fait la timide.*) dji n'seû nén a m'n-ôje avè lès gârçons ... j'voudrais bien... mais j'peux point... (*D'emblée.*) Julie, vous, vos pouîrîz m'donér in consèye !
- 0935) Julie** : C'est qui... Dji n'sé nén si...

- 0936) Lily** : Alèz Julie, nos stons come deûs cheurs, adon, vos pouvèz vos l'pèrmète !
- 0937) Julie** : Vôreut mieus d'mandér a vo moman !
- 0938) Lily** : C'est fèt dispus lontins ! Èle m'a donè tous lès detâys su l'tèchnique, mins c'est du rèstant qui dj'é dandjî !
- 0939) Julie** : Bon... compris ! Comint ç'qu'on l'lome ?
- 0940) Lily** : Nicolas !
- 0941) Julie** : Èt léye ?
- 0942) Lily** : Lydia !
- 0943) Julie** : Nén vré in ! Co yeune ! (*En montrant la poitrine.*) Dji suppose qu'èle du rèspendant ?
- 0944) Lily** : Ah, ça ! Èle n'y d'è manque nén !... C'est nén pou rén mins vos compèrdèz råde ! Comint ç'qui vos l'savèz ?
- 0945) Julie** : Dji conèt cès bièsses là ! Èt surtout l'façon di s'dè fé quite !
- 0946) Lily** : Dijèz-m rad'mint d'abôrd !
- 0947) Julie** : D'avant tout, vo Nicolas, i d'è vôt lès pwènes ?
- 0948) Lily** : (*Aux anges.*) Ôh Julie ! C'est l'pus bia, èl pus grand, èl pus fôrt ! Il-a dès-îs...èt i fôt vîr ça, qué musculature...
- 0949) Julie** : Oyi bon, ça va. C'n'est nén s' pédigréye qui m'intèresse ! Vos lyi avèz d'dja pârlè ?
- 0950) Lily** : Oyi, in p'tit côp. Dj'é toûrnè alintour du pot sans jamés arivér a lyi d'mandér in rancârt.
- 0951) Julie** : I n'a nén in copin qui vos con'chèz ?
- 0952) Lily** : Si fèt bén seûr ! Mins qué rapôrt ?
- 0953) Julie** : Èt bén v'là ç'qui vos dalèz fé... (*Lui parle à l'oreille*)
- 0954) Lily** : (*Etonnée.*) Non !!! Non ! Èt vos pinsèz qui...

0955) Julie : Bén seûr qu'oyi !...Èt adon...(*Même jeu.*)

Scène 7 : Cédric, Julie et Lily.

0956) Cédric : (*Entre, il a une tête de déterrè.*) Qwè ç'qui vos fèyèz là vous ?

0957) Julie : Rén... (*Reparle à l'oreille de Lily, celle-ci émet un petit rire.*)

0958) Cédric : Qwè ç'qui vos racontèz ?

0959) Julie : Rén...(*Même jeu.*)

0960) Cédric : Vos dalèz co vos foute di mi lontins ?

0961) Les deux : (*Air angélique.*) Nous ?

0962) Cédric : Èç-qui vos dalèz m'dîre di qwè ç'qui vos pârlèz !

0963) Julie : Di tchèsse !

0964) Lily : Di pèche !

0965) Cédric : Pour mi, lès feumes divèn'nut sote dins s'môjo ci !

Scène 8 : Les mêmes + Colette.

0966) Colette : (*Entre, des chambres.*) Dj'arète, dji d'é m'sô ! Si ça continûwe dji va awè n'méningite !

0967) Cédric : V'là ç'qui arive, quand on vout djouwér a l'djon.nète !

0968) Colette : Vous ètou vos travâyèz come in-aradjî !

0969) Cédric : Vos n'avèz pus rén a m'dîre, vu qui vos n'estèz qu'ène camarâde di scole.

0970) Colette : Avè l'seûle difèrence qui c'est mi qui signe èm bul'tin ! Tandis què l'vote c'est mi ou bén vo père !

0971) Julie : Vo moman a réson Cédric, minme si ça n'vos plét nèn qu'èle achève sès-études, c'est toudis vo moman !

0972) Cédric : Vous téjèz-vous ! Qui ç'qui m'a inventè lès coumères on ! Lès grandes, lès p'tites, lès vîyes, lès djon.nes... nèn yeune pou r'lèvér l'ôte!

0973) Lily : (*Calmelement.*) Cédric ! (*Le gifle.*)

0974) Cédric : Ôh, léd cint miyârd ! (*Cédric avance sur Lily et la gifle, ils finissent par s'empoigner.*)

0975) Colette : (*Les gifle chacun à leur tour.*) Ouf, ça va mieux !

Scène 9 : Les mêmes + Chantal.

0976) Chantal : (*Est entrée pendant la tirade précédente.*) Come dji wè, c'est toudis l'minme l'dalâdje droci !

0977) Cédric : Téns, vos v'là vous ? I n'manqueut pus qu'ça !

0978) Lily : Vo caporal, n'a nén fé l'rapôrt ?

0979) Colette : Qué caporal ? Èt qué rapôrt ?

0980) Lily : (*A Colette.*) Vos couradjeûse bèle cheur nos-a èvoyî in-èspion t'taleûr !

0981) Colette : In-èspion ?

0982) Julie : Èl seûle, l'unique, èl pus grande... dj'é lomè... Germaine !

0983) Lily : (*A Chantal.*) Èt bén qwè ? Vos n'l'avèz nén vu, ou bén vos n'avèz rén compris a çu qu'èle raconteut ?

0984) Cédric : Non. A m'n-avis èle a voulu constater léye minme !

0985) Chantal : (*A Colette.*) Èt bén c'est du prope ! Di m'tins on-ôreut jamés pârlè insi a n'saquî de m'condition ! V'léz qui dj'vos dije ?... Avè n'mame come vous, ça n'surprind nén ! Vos v'lèz djouwér a l'Madame, pèter pus wôt qu'vos cu an-èralant a scole, mins vos f'rîz branmint mieux d'awè d'l'alûre dins vos môjone, èyèt di r'mète vos-èfants su l'drwèt tch'mwin.

0986) Colette : Èm chère bèle cheur, dji vos f'ré djintimint r'mârquî, qui çu qui s'passe droci ni vos r'wéte nén, èt co mwinsse èm façon d'al'vér mès-èfants !

0987) Chantal : Come vos l'intindèz... Mins dji plind m'pôve frère !

0988) Julie : Vos-stèz n'miyète rèsponsâbe, vos fèyèz tout pou l'èr'montér conte ès famîye !

- 0989) Chantal** : On n'vos-a nén sonè vous ! Vos avèz co mwinsse a vîr qui mi droci ! Ayû ç'qu'il-èst m'frère ?
- 0990) Lily** : Nos l'avons ôtorisè a dalér s'amuser ô foot avè sès camarâdes !
- 0991) Chantal** : Èt bén d'abôrd, dji va l'ratinde !
- 0992) Lily** : Rén du tout ! Nos-avons droci dès djins qui duv'nut studyî, adon, èle sôrtiye... c'est pârl-là ! (*Pousse Chantal vers la sortie.*)
- 0993) Chantal** : Mins c'est qu'èle mi fout'reut a l'uch ! Colette dijèz n'saqwè !
- 0994) Colette** : (*Très souriante.*) A r'vwére bèle cheur !
- 0995) Chantal** : On d'è r'pâl'ra ! (*Sort en claquant la porte.*)
- 0996) Colette** : Ouf ! Bon débaras. Dijèz Lily, ç'n'est nén co l'eûre de l'pôse ?
- 0997) Lily** : Rén du tout ! On-a pièrdu assèz d'tins come ça ! Fèyèz boutér vos méninges, vos-ârez tout l'tins di vos r'pôser après lès-ègzamins !
- 0998) Colette** : Dji n'd'è pout pus !
- 0999) Lily** : Avè l'régime alimantère qui dji vos done, vos-avèz co dès résèrves. Quand on vout dalér a scole, i fôt travayî... (*Montrant la porte des chambres.*) « Arbeit ! » (*Colette sort en traînant les pieds.*)
- 1000) Julie** : Dji n'voûreu jamés yèsse a l'place di vo moman ! Vos-èstèz pîre qu'in gêrdiyén d'prîjon !
- 1001) Lily** : I fôt bén, avè lès parints d'ôdjoûrdu ! Fôt toudis yèsse pa d'rî leû dos ! Ça m'fèt sondjî qui m'fôt controlér si c'est bén travayî qu'èle fèt ! C'est qu'èle s'reut bén capâbe di dôrmu savèz ! (*Sort côté chambres.*)
- 1002) Julie** : Èt vous, vos n'y alèz nén ?
- 1003) Cédric** : Si fèt, dins-in momint...
- 1004) Julie** : (*Ravie.*) Come ça fèt du bén ! V'là qu'vos m'pârlèz djintimint !
- 1005) Cédric** : Dins l'cas contrère, èn fèyèz pus atintion, c'est pasqui dji seû su dès tchôdès brèches pou l'momint !
- 1006) Julie** : (*Moqueuse.*) Tènèz...come c'est drole, on n'l'aveut nén r'mârqû !

- 1007) Cédric** : Alèz c'est ça ! Foutèz-vous d'mi... (*L'air abattu.*) Après tout vos-avèz réson, dji n'seû qu'ène bièsse !
- 1008) Julie** : (*Etonnée de l'attitude défaillante de Cédric.*) Èt bén !... Qwè ç'qui vos prind ?
- 1009) Cédric** : Vos n'pouvèz nèn comprinde ! Tout l'monde va s'foute di m'tièsse a l'proclamâtion dès rèsultats ! Moman ôra seûr'mint dès pus bias pwints qu'mi.
- 1010) Julie** : Ç'n'est nèn co sûr, ça !
- 1011) Cédric** : Bén seûr què si ! Vos n'wèyèz nèn qué dopâdje qu'èle a ? In-antrin.neus qui lyi fé chûre in régime spéciâl, dès vitamines a r'vindes, èt qui lyi fèt minme dès massadjes come a in sportif ! Tout ça fèt, qu'èle pout travâyî a ène « cadence infernale »... come direut in syndicalisse.
- 1012) Julie** : (*Le cajolant comme un enfant.*) Èt vous, vos stèz tout seû dins vo tchambe... Pôve pètit loulou va ! C'est pou ça qui vos stèz si rogneûs ?
- 1013) Cédric** : Putète... oyi...non...Mins dj'é bô studyî èt co studyî, i gn'a rén qui rintère !
- 1014) Julie** : Mins si !
- 1015) Cédric** : Èt mi dji vos dit qu'non !
- 1016) Julie** : Su l'côp i vos chène qui....
- 1017) Cédric** : (*Hausse le ton.*) Dji vos rèpète qui, NON !
- 1018) Julie** : (*Capitule.*) Ok, dj'é compris, ç'n'est nèn co l'momint !
- 1019) Cédric** : Julie, si vos vos foutèz di vos-ègzamins, mi non ! Supôsez què l'cas s'présinte, qu'èle ramasse pus d'pwints qu'mi...avouwèz qui dj'ôré l'ér bièsse non ?
- 1020) Julie** : Si vrémint c'est ça qui vos fé peû, èt bén, fèyèz come léye ! Èt ça va dalér.
- 1021) Cédric** : Dj'asprouve... mins ç'n'est nèn ôjîye.
- 1022) Julie** : Normal, vos stèz tout seû ! Ç'qui vos manque c'est n'saquî pou vos sout'nu !

- 1023) Cédric : Lily n'voûra jamés.
- 1024) Julie : Dji n'pâle nén d'Lily !
- 1025) Cédric : Di qui d'abôrd ?
- 1026) Julie : Di mi, bén seûr !
- 1027) Cédric : Vous ?
- 1028) Julie : Vos wèyèz n'saquî d'ôte ?
- 1029) Cédric : Non, mins, comint dalér fé ?
- 1030) Julie : (*Remontée à bloc.*) On va s'y mète a deûs, èt vos p'lèz yèsse seûr qu'on va y arivér !
- 1031) Cédric : (*La prend dans ses bras pour l'embrasser.*) Julie ! Vos-èstèz formidâbe !
- 1032) Julie : Stop ! On-èst nén là pou ça, fôt t'nu vos fôces pou lès-ègzamins.
- 1033) Cédric : Èt bén, ça va yèsse guéye !
- 1034) Julie : Paciynce, paciynce èt co paciynce ! Bon, dji va quér mès lîves, èt on s'y mèt !
- 1035) Cédric : D'acôrd, an ratindant dji va mindjî in boukèt. (*Veut lui faire la bise.*)
- 1036) Julie : Non. Vos-avèz d'dja roublîyî ç'qui dj'vén a pwène di vos dîre ? A tout t'tchûte. (*Sort.*)
- 1037) Cédric : Èt bén, si dji n'é minme pus drwèt a in p'tit bètche ! (*Il sort en cuisine.*)

Scène 10 : Lily et Colette.

- 1038) Lily : (*Entrée de Colette, elle s'assied sur une chaise et pose la tête sur son bras au bord de la table.*) AH, NON ! Astampèz vous !
- 1039) Colette : Dji n'd'è pout pus !
- 1040) Lily : Rén du tout, c'est l'eûre de la gym.

1041) Colette : SVP...Nén ça !

1042) Lily : Comint nén ça ! Du niér, èt co du niér ! Astampèz vous, hop la, (*Colette se lève lourdement.*) Pou cominchî vos dalèz couru su place. (*Siffle.*) Alèz...yeune deûs, yeune deûs... Pus wôt lès dj'nous !

1043) Colette : Lily ! C'est d'l'èslavâdje !

1044) Lily : A l'place di bèrdèlér rèspirèz a fond... yeune deûs, yeune deûs. (*Le téléphone sonne, Lily décroche.*) Alô ?... (*Ses yeux s'illuminent.*) Ah ! Nicolas, ...eûh...non, fôt m'èscusér mins dji n'vos-é nén vu...Comint ?...C'est vré, dji n'fé nén toudis atintion !... Pârdon ? Vos-avèz lèyi tchér Lydia ?... Dispus quand ?... Non, preumière nouvele. (*Done un coup d'œil sur Colette*) Nicolas, vos permètèz n' sègonde ?...(*A Colette.*) Moman, c'n'est nén pasqui dji seû ô tèlefone qu'i fôt d'è profiter in ! Alèz, yeune deûs, yeune deûs... (*Au téléphone.*) Qwè-ç-qu'on-a come rûjes pou al'vér sès parints !... Comint ? Ô cinéma avè vous ?... (*Se laisse désire.*) Oyi, putète...c'è-st-a vîr, quand ?... Tout t'tchûte !!! Impossibe ! I m'fôt wétî a m'moman...oyi, ça s'ra pou in-ôte côp... D'acôrd, in p'tit SMS... (*Avec beaucoup de douceur.*) C'est ça, a r'vwér èt a bén râde. (*Racroche très enchantée.*) Wââh ! Quand Julie va sawè ça ! (*A Colette.*) Èt Bén, qwè ç'qui vos ratindèz ?

1045) Colette : Dj'é mô m'dos, mès bras, mès djambes...

1046) Lily : V'là ç'qui arive, quand on s'léye dalér.

1047) Colette : Vos vîrèz, quand vos-ôrèz m'n'âdje ! On d'è r'pâl'ra !

1048) Lily : Choutèz ça ! Dins deûs munutes ça s'ra ;...di m'tins pâr ci, di m'tind pâr là...Alèz moman, ç'n'est nén lès pwènes di ralér a scole si c'est pou vos plinde sins-arèt.

1049) Colette : C'n'est nén l'diplôme d'in prof di gym qu'i m'fôt !

1050) Lily : D'acôrd, dji va yèsse boune, vos p'lèz souflér cénq munutes... cénq munutes, nén d'pus !

1051) Colette : (*Se laisse tomber dans le fauteuil.*) Aaaaah ! Qué bouneûr...

Scène 11 : Les mêmes + Cédric.

1052) Cédric : (*Entre de la cuisine, il a une tablette de chocolat en main.*) C'est co l'pôse syndicale ?

1053) Colette : Dj'é yeû n'rawète, èt vous ?

- 1054) Cédric** : Ravitây' mint !
- 1055) Lily** : (*A Cédric.*) Atintion ! Fwin ou nén fwin, vos n'touchèz nén a ç'qui dj'é aprèstè pou moman !
- 1056) Cédric** : Scusèz-m, dji n'saveut nén qui l'frigo n'esteut réservè qu'a in seûl scolî.
- 1057) Colette** : Mindjèz seûl' mint, surtout l'phosphore !
- 1058) Cédric** : Dji n'voûreu nén mindjî vo pârt !
- 1059) Colette** : Èn fèyèz nén co vo lède tièsse, ça n'vos va nén !
- 1060) Cédric** : L'ôte drolà n'a qu'a m'lèyî tranquîye...
- 1061) Lily** : **L'ôte** va vos lèyî tranquîye, mins rén qu' su l'tins dès-ègzamins !
D'acôrd ?
- 1062) Cédric** : OK. (*Se tapent dans les mains. Cédric s'adreses à A Colette.*)
V'léz in bouquet d'chôcolat, moman ? (*Tend un beau morceau à Colette.*)
- 1063) Lily** : NON ! Nén a ç'te-eûre...
- 1064) Colette** : (*Engoufrant le chocolat.*) C'est come ça qui djinme mieus l'magnésium... (*rient tous les trois*)

Scène 12 : Les mêmes + Germaine

- 1065) Germaine** : (*Entre.*) On-a bén l'ér di boune umeûr li droci !
- 1066) Cédric** : Djus'qu'asteûre !
- 1067) Lily** : Si c'est co pou m'matante qui vos v'nèz, vos n'avèz qu'a lyi dîre qui ...
- 1068) Germaine** : (*Coupe.*) Qui rén du tout ! On s'y pâle pus.
- 1069) Colette** : Tènèz, tènèz, I gn-ôreut d'leûwe dins l'gaz ?
- 1070) Germaine** : Pîre qui ça ! Dj'é compris qu'on n'duveut nén s'fyî a léye.
- 1071) Cédric** : Tènèz, tènèz...

- 1072) Germaine** : Après tout çu qui dj' é fé pour léye, èle a stî racontér pa tous costés qui dj' èsteu n' mwêche lînwe, qui dji fèyeut dès ramâdjès su tout l' monde !
- 1073) Lily** : Tènèz, tènèz...
- 1074) Germaine** : Franch' mint, vos m' avèz d' dja intindu dîre du mô d' ène saquî ?
- 1075) Cédric** : D' ène saquî d' ôte qui nous... non !
- 1076) Germaine** : (*esquive la remarque*) Dès mintirîyes, èle ni sèt dîre qui ça, dès mint' rîyes ! Dji n' é jamés vu n' clatcheûse parèye, toudis prèsse a nwèrçî Pierre ou Paul ! Si vos savîz jamés çu qu' èle raconte sur vous !
- 1077) Lily** : Èn vos scrandichèz nèn... on l' sèt.
- 1078) Germaine** : (*Désignant Lily et Cédric*) Minme su vous-ôtes deûs èle raconte toutes sôtes di lèdès-afêres... (*Pleurnicharde*) Si vos savîz come ça m' fèt du mô !
- 1079) Cédric** : On-arive a vos fé du mô vous ?
- 1080) Germaine** : Bén seûr ça ! On pout m' dire çu qu' on vout... mins nèn ataquî dès-èfants !
- 1081) Colette** : On conèt vo bon keûr Germaine...
- 1082) Germaine** : Èt su vo n-ome ! Mon Dieu tout ç' qu' èle m' a dit su vo n-ome ! Su s' prope frère co bén ! C' n' èst nèn a crwére ! Vos savèz çu qu' èle a yeû l' culot di m' dîre ?
- 1083) Cédric** : Dès bwagnes contes dji supose ?
- 1084) Germaine** : Pîre qui ça ! Èle a dit... (*On sonne, Lily va ouvrir*) On-èst jamés tranquiye li roçi !

Scène 13 : Les mêmes + Julie.

- 1085) Julie** : (*Entre, elle a une serviette apparemment bien remplie, voyant Germaine...*) Dji tché mô ?
- 1086) Lily** : Non, non... qui du contraire !
- 1087) Cédric** : (*Discrètement à Julie*) Èl K.G.B. èst passè a l' ouwest !
- 1088) Julie** : Dè qwè ?

- 1089) Cédric** : Mata Hari a r'toûrnè s'frake !
- 1090) Julie** : Nén vré !
- 1091) Germaine** : (*Continuant sur sa lancée s'adresse à Julie.*) C'est l'minme qui pour vous m'fîye. Ène véritâbe litaniye qu'èle a racontè su vo conte !
- 1092) Julie** : Qui ça ?
- 1093) Germaine** : Bén l'rosse di Chantal ! Anfin, come qwè, djus'qu'a preûve du contrére tout l'monde èst brâves, mins i fôt s'mèfyî di tout l'monde quand minme !
- 1094) Julie** : (*De façon théâtral.*) Qwè v'léz... I gn'a qu'i plind'nut ôs-ôtes si wére di bouneûr qu'is-ont !
- 1095) Cédric** : (*Même jeu.*) Si l'djâle lès mindjeut, èl lèd'mwin an dalant ô cabinèt i gn-ôreut qui dès loques qui r'pass'rît !
- 1096) Lily** : (*Même jeu.*) Èl batch èrtoûrn'reut su l'pourcha !
- 1097) Julie** : (*Chanter.*) Amen !
- 1098) Germaine** : Bon ! Tout ça èstant dit, dji seû v'nûwe pou vos donér in còp d'mwin.
- 1099) Colette** : (*Abasourdie.*) In ?
- 1100) Germaine** : Dj'é apris...toudis pas Chantal, qu'èle a fèt n'gadjure avè Lily, a propos du fameûs diplôme.
- 1101) Lily** : C'èst tèrîbe in ! Èle duveut l'sawè !
- 1102) Germaine** : On m'l'a dit, c'n'èst nén dè m'fôte quand minme !
- 1103) Julie** : (*Grandiloquante.*) Lès vôyes du sègneûr sont st-impénétrâbes !
- 1104) Germaine** : Alèz Colette, dji seû là pou vos donér in còp d'mwin !... Rén qui pou awè l'pléjî di vîr l'ôte agace duvwér rabate ès sale caquèt ! Qwè ç'qui dji pous fè ?
- 1105) Colette** : Rén Germaine... c'èst bén djintî, mins...
- 1106) Germaine** : Taratata, vos trouv'rèz bén n'miyète di b'sognes pour mi ?
- 1107) Julie** : (*A Colette.*) C'èst vré Madame, èle poûreut vos yèsse utîle.

- 1108) Germaine** : Naturèl'mint...alèz, dji n'sé nén mi !... Pèlér lès canadas ?... Fé lès comissions ?...
- 1109) Lily** : Lès comissions ? Dj'é djustemint ène toute petite lisse avè çu qui nos fôt. (*Prend une très longue liste dans le tiroir.*)
- 1110) Colette** : Ôh, Lily !
- 1111) Germaine** : Donèz, dji m'd'ocupe ! (*Se dirige vers la sortie.*)
- 1112) Colette** : Ratindèz, dji va vos donér dès liârs !
- 1113) Germaine** : Vos m'lès rindrèz t'taleûr !
- 1114) Lily** : Surtout n'roubliyèz nén l'pèchon, c'est pou l'phosphore !
- 1115) Germaine** : Toute èl màrtchandîse èscrite su l'lisse vos s'ra rapôrtè !
- 1116) Colette** : Surtout l'chôcolat !
- 1117) Lily** : A p'tit brût avè ça !
- 1118) Colette** : C'est pou l'magnésium !
- 1119) Germaine** : Magnésium ! Avè in no paréy ça n'dwèt nén yèsse fôrt bon. Èt vos stèz seûr qu'i gn'a ça dins l'chôcolat ?
- 1120) Julie** : Pont d'problème, vos p'lèz d'è mindjî ostant qui vos l'voulèz !
- 1121) Germaine** : Ah ! Tant mieus ! Pasqui c'est m'goût ètou ! Bon, dji m'èva, èt fuchèz tranquîye vos-ôrèz toutes vos comissions. (*Elle sort.*)
- 1122) Julie** : Alèz Cédric, a l'bèsogne !
- 1123) Lily** : Qwè ç'qui vos dalèz fé ?
- 1124) Julie** : Nos-y mète èchène, ça n's'reut nén pus ôjîye ?
- 1125) Colette** : Èt pouqwè nén, v'là n'boune idéye !
- 1126) Julie** : (*A Cédric.*) Qwè d'è pinséz ?
- 1127) Cédric** : Après tout, vos-avèz réson... pouqwè nén !

- 1128) Colette** : Dalons dins m'tchambe d'abôrd.
- 1129) Cédric** : Ah, non ! Dins l'mène !
- 1130) Lily** : (*Sifflant.*) Douç' mint lès p'tits gars, ène miyète d'organisâtion s'i vous plét ! Tout l'monde su n'file, moman preumière, Julie ô mitan èt Cédric dérin ! Mi dji m'ocupe di l'intendance... Atintion, ô pas d'course... An avant (*Elle siffle en cadence, les trois s'en vont vers les chambres.*)

Scène 14 : Lily et Chantal.

- 1131) Lily** : (*Entrée de Chantal.*) Ah ! V'là m'chère matante. Vos dalèz bén râde yèsse rimplîye di djintiyèsse pour nous !
- 1132) Chantal** : Vos stèz co là, vous !
- 1133) Lily** : Ayû v'léz qui dji fuche ? Dji n'é nén l'tins di m'pourmwèner come vous...mi ! Dj'é dè l'bèsogne...mi !
- 1134) Chantal** : Vos n'estèz qu'ène...
- 1135) Lily** : Mins toûrnè l'plaque on s'i vous plét, on d'a djus'qu'a l'coupète dè s'tièsse di toudis ètinde èl minme tchanson !
- 1136) Chantal** : Jamés, on-ôreut ôsu pârlér a nos parints come vos l'fèyèz, on-ôreut yeû ène fameûse ranch'néye !
- 1137) Lily** : Aparamint vos d'avèz yeû d'trop ! Èl preûve c'est qui vos d'è d'meure ène saqwè !
- 1138) Chantal** : V'léz qui dj'vos dîje ? Profitèz-è, ça n'dur'ra pus lontins. Quand vo n-inocène di mère ôra ratè sès-ègzamins on d'èrpâl'ra !... Come si a s'n-âdje èle aveut co lès capacités d'aprinde...
- 1139) Lily** : Nos vîrons !
- 1140) Chantal** : C'est tout vu ! V'léz qui dj'vos dîje ? Tout l'vilâdje rit d'vous-ôtes !
- 1141) Lily** : On-a jamés seû inspétchî lès djins di fé dalér leû babéye !
- 1142) Chantal** : On direut qui ça vos plét, qu'on rît d'vous !

1143) Lily : On prind ça dè l'pârt di qui ça vént ! (*Moqueuse.*) V'lèz qui dj'vos dîje ? Mi ètou, dj'è intindu pârlér d'ène feume qui n'arète nén di fé dès ramâdjes...ène lînwe d'aspic come vous qwè !

1144) Chantal : Comint ç'qu'il-èst possibe d'awè l'ôdace di pârlér insi, a s'prope matante ! Si m'frère èsteut là....

1145) Lily : (*On entand Maurice et Gérard chanter.*) Ça tchèt a pic, vèl-là !

Scène 15 : Chantal, Lily, Maurice et Gérard.

1146) Gérard : (*entre suivi de Maurice.*) Tournéye gènèrale, nos-avons gangnê !

1147) Maurice : Gangnê gènèrale, èl pâdje èst toûrnéye, on monte...on monte... on monte !

1148) Chantal : Vos-èstèz co bia vous-ôtes deûs !

1149) Gérard : Ç'n'èst nén d'em fôte !

1150) Maurice : Ni l'mène !

1151) Gérard : Qwè !!! Bén seûr què si, c'èst t'fôte !

1152) Maurice : Co in côp, mossieû l'gènèral, ç'n'èst nén vré !

1153) Gérard : Qwè-ç-qu'i sèt tafyî quand il-èst st'ènèrvè ! Èt come on-aveut gangnê bèn ...

1154) Maurice : Dj'èsteu èfoufyî.

1155) Gérard : C'èst ça !... Çu qui fèt qui chaque côp qu'i d'mandeut ; « d... d...deûs p...p...pintes, deûs pintes, èl gârçon d'è mèteut quate !

1156) Chantal : Qué pèkéye, mins qué pèkéye ! Dj'ôré tout vu !... Ène sote qui r'va a scole a pus d'quarante ans, in djon.ne coq avè s'poûye qui vos r'wét'nut toudis d'crèsse, in seûr bètche qui pinse awè l'drwèt di vos dîre n'impôrtè qwè...èt come si ça n'èsteut nén co assèz deûs soléyes... Qué tablô !

1157) Gérard : Vos stèz co toudis su l'dos dè m'feume ? Ratindèz, quand èle ôra rèyussî, c'èst vous qui d'vra fé bèle bèle avè nous-ôtes !

1158) Chantal : (*Rire crispé.*) Rèyussî ! Quand ça ? Quand lès poûyes ôront dès dints ?

- 1159) Gérard : Cheur, ène continuwèz nèn su s'vôye là, vos dalèz piède !
- 1160) Chantal : An ratindant ès mwin.nâdje toûne a l'disblouke !
- 1161) Gérard : Pèrsone ni vos-a d'mandè di v'nu l'fé in !
- 1162) Chantal : Bén seûr ! Vu qui c'est vous qui fêt tout !
- 1163) Gérard : Èt après ! Si ça m'plét a mi !
- 1164) Maurice : Èt a mi ètou !
- 1165) Chantal : Oyi, dj'é compris, c'è-st-in còp montè !
- 1166) Lily : Nèn du tout, simplemint vos stèz droçi, dins-ène...vrèye famîye !

Scène 16 : Les mêmes + Julie, Cédric et Colette.

(Julie, Cédric et Colette sortent des chambres avec les bras chargés de livres.)

- 1167) Chantal : Tènèz ! V'la l'rèstant dè l'fine èquipe !
- 1168) Cédric : A m'n-avis, on va r'montér la wôt !
- 1169) Chantal : Rapôjèz-vous, dji m'èva !
- 1170) Gérard : C'n'est nèn trop timpe !
- 1171) Chantal : *(Furieuse, s'adresse à Gérard.)* C'est l'trwèzième còp qui vos m'foutèz a l'uch, mins c'est l'dèrène, vos n'mi r'vîrèz pus.
- 1172) Tous : **AMÈN !** *(Au moment ou Chantal sort, elle entre en collision avec Germaine trainant un caddie.)*
- 1173) Germaine : Fèyèz atintion...èradjîye !
- 1174) Chantal : C'est l'bouquèt ! *(Elle sort en claquant la porte.)*
- 1175) Gérard : *(Il prend sa femme dans ses bras.)* Èm chère pètte feume, fèyèz tout çu qu'i fôt pou rèyussî... lès-ègsam...*(se retourne vers Julie.)* c'est come ça qu'on dit ? *(Revient à Chantal)* Rèn qui pou clawér l'bèch a m'heur in còp pou toutes.
- 1176) Germaine : Qui ça èst bia di s'vîr vol'tî insi ! Dji dijeu co a m'n-ome, ayer ; I d'a dè l'chance Gérard, d'awè n'feume come il-a !

1177) Julie : (*faussement.*) C'est l'vré, vos n'avèz jamés manqué dè l'dîre !

1178) Germaine : Comint fé ôtreumint... quand c'est l'vré ! Ène ôte boune nouvèle, èl pèchon èsteut an rèklame, maleûreûs'mint dji n'é nèn trouvè du... ma ...mi ... géranium, oyi c'est ça, mins pou vos donér du corâdje, dj'é rapôrtè dès praniles !

1179) Lily : C'est du pwèson !

1180) Julie, Cédric, Colette : C'est du magnésium !

1181) Gérard : Alèz, ç'n'est nèn d'tout ça... Ô boulot tèrtous !

Scène 17 : Scène muette.

(Colette, Cédric et Julie étudient. « varier les méthode soit : en marchant, avec un walkman, ou in bic en bouche les yeux au plafond... » Gérard fait le ménage. Poussière, transporte du linge repassé, des mannes... Germaine rentre avec des courses, Lily dirige les opérations. Ensuite...)

NOIR !

Scène 18 : Gérard et Chantal.

1182) Gérard : (*Plein feu sur Gérard an trin de préparer une jolie table et range la scène, tout en regardant sa montre.*) Mins qwè ç'qu'èles fèy'nut ?... Qui ça m'chène long ! (*Il entend le bruit de la porte d'entrée, son visage s'éclaire.*)

1183) Chantal : (*Entre.*) Bondjoû !

1184) Gérard : (*Déçu.*) Ah !...Ç'n'est qu'vous !

1185) Chantal : (*Très hautaine.*) Oyi, dj'é r'vènu pasqui dj'èstime awè drwèt a dès-èscuses di toute vo famîye.

1186) Gérard : Pouqwè ?... Vos-avèz rècoltè çu qui vos avèz sumè ! In pwint c'est tout.

Scène 19 : Gérard, Chantal et Lily.

1187) Gérard : (*Lily entre, venant de la cuisine*) Pont d'nouvèles ?

1188) Lily : Nèn co ! Ène miyète di patiyince !

- 1189) Chantal : (*curieuse.*) Qwè ç'qui vos ratindèz ?
- 1190) Lily : Èl proclamâtion dès résultats... chère matante.
- 1191) Gérard : Is d'vrît rintrér d'in momint a l'ôte !
- 1192) Chantal : Èt c'èst pou ça qui vos-avèz mîs l'tâbe ?... Pou noyî vos pwènes ?
- 1193) Lily : Pou fièstér l'victwére ! NOS victwéres !
- 1194) Chantal : (*s'en prend à Lily.*) Vos n'avèz rén a vîr là d'dins, vous !
- 1195) Lily : Vos n-ârîz nén roubliyî no p'tite gadjure tél'côp ?
- 1196) Chantal : Ôh, que non ! Si vos savîz a qué pwint dji ratind di vos vîr yèsse oblidjî di fé mès quate volontès ! Èt ça pou l'rèstant di m'vîye !... Tènèz, cominchèz toudis pa m'chèrvu n'jate di cafeu !
- 1197) Lily : D'avant d'djouwér ô comandant, fôt yèsse seûr d'awè gangnî !
- 1198) Chantal : I n'a pont d'doute la d'ssus !

Scène 20 : Les mêmes + Cédric, Julie et Colette.

(Entrée de Colette suivie de Julie et Cédric.)

- 1199) Gérard et Lily : Èt adon ?
- 1200) Cédric : C'èst fêt !
- 1201) Julie : Nos-avons lès résultats !
- 1202) Gérard : Èt... ?
- 1203) Colette : Ça n'a nén stî trop long pour vous, a ratinde insi ?
- 1204) Lily : Vos l'avèz ?
- 1205) Julie : I d'aveut dès djins ! Nén moyén d'aprochî dès-afiches !
- 1206) Cédric : C'èst l'vré... i d'è vûdeut pa toutes lès-uchs !
- 1207) Gérard : (*Commence à marquer des signes d'impatience.*) Lès-uchs... ça n'm'intèresse nén...

1208) Julie : Minme èl télévision èsteut là ! Naturèl' mint, on n'wèt nén ça tout lès djoûs ! Ène feume di passè quarante ans èr'prinde sès-études ayû ç'qu'èle lès-aveut lèyî ... nén vré mada...Colette !

1209) Chantal : (*Commence à jubiler.*) Pèrdèz vo tins surtout pou anonçi vo défète, insi vo fîye a co n'rawète d'avant d'cominchî a fé toutes mès volontès. An ratindant, ç'n'est pus l'vilâdje qui va rîre, mins toute èl walonîye !

1210) Colette : Vos pinsèz ?

1211) Gérard : (*Explosant*) Mins bon dieu d'bos ! Èç-qui vos dalèz dire si vos l'avèz, oyi ou non !

1212) Julie : (*Très calme et presque solennel.*) Mès dames Mèssieus, èvci lès résultats di fèn d'anéye scolère pou l'anéye deûs mile sèt, deûs mile wit ! Preumî pris : « grande distinction » avè quatre vint wit pour cent...Cédric Lambau !

1213) Tous : (*Sauf Chantal*) Bravo ! Proféciat !

1214) Gérard : (*A Colette.*) Èt vous ?

1215) Julie : Silence, dji n'é nén fini...Preumî pris ex-équo avè ètou ène « Grande distinction »...

1216) Colette : Mam'zèle Julie Robette !

1217) Gérard : Èt vous, vos n'l'avèz nén d'abôrd ?

1218) Lily : Moman, vos n'm'avèz nén fèt ça, in ?

1219) Chantal : Dji l'aveut dit, mins come d'abitude on-a nén voulu m'choûter !

1220) Julie : (*Continuant*) Preumî pris...toudis ex-équo, avè toudis ène « Grande distinction » èyèt lès félicitations du jury...djé lomè... Madame Colette Lombeau... (*Tous explose de joie et félicite Colette, sauf Chantal.*)

1221) Gérard : Alèz, Chantal, fèyèz in bia visâdje, vènèz féliciter m'feume... Roubliyèz toutes les mârçayes.

1222) Chantal : (*Du bout des lèvres.*) Proféciat !

1223) Lily : Èt la matante ! Vos roubliyèz no gadjure ? Amabilité, djintiyèsse, èt toudis in bia sourire ! (*Tous rient tandis que Chantal sort furieuse en claquant la porte.*)

- 1224) Gérard : Èle èst trop vîye pou candji ! (*On entend un coup de klaxon.*)
- 1225) Lily : Tout ça c'est bia, mins il-èst tins pour mi di dalér.
- 1226) Gérard : Ayû ç'qui vos dalèz ?
- 1227) Lily : Ô « cinoche » avè Nicolas... Asteûre dji seû st-an vacances !
(*Elle sort.*)
- 1228) Gérard : Lily, dimeurèz droci ! (*Trop tard, l'oiseau s'est envolé.*)
- 1229) Cédric : Èt nous deûs, on va a l'vile avè tous lès copins fièstér no diplome... On-y va Julie ?
- 1230) Julie : Seûl'mint si dj'é l'invîye, èt si vos mè l'demandèz djintimint !
- 1231) Cédric : Mins ç'n'est nèn l'vré in ! Vos n'dalèz nèn co r'cominchê ?
- 1232) Julie : Dji n'seû nèn vo tchén, èt dji vos rapèle qui nos stons ex-équo, adon, èn venèz nèn fé d'vo yane avè mi !
- 1233) Cédric : Qué caractère, mins qué caractère !
- 1234) Julie : Èyèt l'vote, vos pinsèz qu'il-èst pus bia ? (*Ils sortent en se disputant.*)
- 1235) Gérard : Èt bén ç'côp çî, nos v'la tout seû !
- 1236) Colette : C'est bén insi !

Scène 21 : Gérard, Colette et Germaine

1237) Germaine : (*Colette et Gérard vont s'enlacer, mais la porte claque et Germaine apparaît.*) Adon, ça a stî ? (*Ils font signe que oui.*) Èt vo bèle cheur, èl sét ? (*Même signe.*) Èle dwèt d'è fé yeune di tièsse ! (*Même signe.*) Dalons rad'mint raconter ça a Gabrielle ! (*Même signe et Germaine sort en claquant la porte.*)

Scène 22 : Colette, Gérard et Maurice.

1238) Colette : Sèrèz l'uch a clé m'pouyon. (*Gérard se dirige vers la porte, qu'il ouvre car on vient de sonner.*)

1239) Maurice : Dji seû v'nu vîr si ça t'dis di v'nu a l'fièsse, organisèye pa l'équipe di footbal pou leû montèye an preûmière division !

- 1240) **Gérard** : Maurice...a r'vwére.
- 1241) **Maurice** : Bén pouqwè ? C'èst lès vacances in asteûre !
- 1242) **Colette** : Djustemint, nos-èstons évôye an vacances !
- 1243) **Maurice** : Ah, bon ! Vos-èdalèz quand èt ayû ?
- 1244) **Gérard** : Si on t'pose èl quèstion, tu n'as qu'a rèsponde què tu n'sés nén !
- 1245) **Maurice** : Domâdje pou l'fièsse, mins quand fôt fé lès valîses...
- 1246) **Colette** : Oyi, èt come on-a nén co cominchî...
- 1247) **Maurice** : Bon, bén a pus târd d'abôrd ! Surtout n'roubliyèz nén di m'èvoyî n'cârte postale in ?
- 1248) **Gérard** : Promis djurè...Alèz, a r'vwére Maurice. (*L'accompagne jusque la sortie.*)
- 1249) **Colette** : Sèrèz l'uch al clé m'n-amour !
- 1250) **Gérard** : (*Reviens.*) V'la, l'uch èst sèréye a clé, mins, vos m'dîrîz bén pouqwè ? (*Colette lui parle a l'oreille.*) Dè qwè ? ... Mins...mins...(*Elle l'entraîne vers les chambres.*) Vos fé in-èfant ?...Mins Colette, ç'n'èst pus d'vos n'âdje ! (*Ils sortent pendant que tombe le*

RIDEAU

Ham-sur-Heure samedi 22 novembre 2008

